

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Луганский государственный университет имени Владимира Даля»

Институт философии  
Кафедра лингвистики и технического перевода



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
«ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО  
ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)»

По специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение»  
Специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных  
отношений»

Лист согласования РПУД

Рабочая программа учебной дисциплины «Практикум по культуре речи второго иностранного языка (немецкий язык)» по специальности 45.05.01. Перевод и переводоведение – 51 с.

Рабочая программа учебной дисциплины «Практикум по культуре речи второго иностранного языка (немецкий язык)» составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 989.

СОСТАВИТЕЛЬ:

преп. Раковская Н.Л.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры лингвистики и технического перевода «20 04 2023 г., протокол № 8

Заведующий кафедрой  
лингвистики и технического перевода А.С. Клименко

Переутверждена: «  » 20    г., протокол №   

Рекомендована на заседании учебно-методической комиссии института     
«20 04 2023 г., протокол № 7».

Председатель учебно-методической  
комиссии института философии С.А. Пидченко

## Структура и содержание дисциплины

### 1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе

**Цели изучения дисциплины** – формирование навыков языковой, речевой и межкультурной компетенции студентов в пределах изучаемой тематики, обучение культуре иноязычного устного и письменного общения, формирование профессиональных умений и навыков студентов.

**Задачи изучения дисциплины** – закрепление и углубление умений студентов владеть 4 видами устной и письменной речевой деятельности, усовершенствование практических навыков перевода текстов разных типов и стилей, систематическое развитие навыков ситуативного общения, аудирование тематических текстов и написание творческих работ.

### 2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Практикум по культуре речи второго иностранного языка (немецкий)» относится к циклу обязательных профессиональных дисциплин.

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются:

**знания** – орфографические, лексические, грамматические, стилистические нормы языка; необходимый объем лексических единиц по изучаемым темам; активная лексика по изученным темам; необходимые грамматические структуры правила функционирования в речи основных грамматических форм и категорий;

**умения** – высказываться быстро и спонтанно без заметных затруднений, связанных с поиском средств выражения; пользоваться иностранным языком в общественной жизни и в обучении; понимать основные идеи текста, как на конкретную, так и на абстрактную тему; общаться с носителями языка со степенью скорости и спонтанности, которая не доставляет трудностей одной из сторон; выражать свое мнение по определенной проблеме, приводя различные аргументы «за» и «против»; кратко передавать содержание текста, давать характеристику персонажам и ситуациям, выражать свое отношение к прочитанному; выполнять художественный перевод отрывков из текста с учетом особенностей стиля и жанра произведения; понимать различные типы аудиотекстов по знакомой тематике; писать формальные и неформальные письма и сочинения, описывая события и впечатления; выражать отношение к содержанию высказывания, используя соответствующие грамматические структуры; переводить тексты с иностранного языка на родной и с родного на иностранный (пользуясь словарем);

**навыки** – грамматической, лексикологической и фонологической терминологией на немецком языке в рамках изучаемого материала; навыками и умениями извлечения информации из письменного текста; умениями чтения и говорения (монологической и диалогической речи), творческой мыслительной деятельности; навыками перевода предложений с родного

языка на немецкий и наоборот, используя грамматические навыки, сформированные на протяжении курса.

Содержание дисциплины является продолжением содержания дисциплин: «Введение в языкознание», «Основы теории языковых коммуникаций» и служит основой для изучения следующих дисциплин: «Лингвострановедение стран второго иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка».

### **3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины**

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.4. Демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык	ЗНАЕТ способы построения речевого высказывания в зависимости от целей взаимодействия, ситуации общения, особенностей участников общения, выбранной формы общения. УМЕЕТ понимать и переводить соответствующие тексты, выполненные на иностранном языке. ВЛАДЕЕТ переводческими трансформациями и шаблонными фразами для деловой переписки на иностранном языке
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при	ОПК-1.1. Демонстрирует знания основных грамматических структур, лексико-фразеологических единиц, словообразовательных моделей языка перевода	ЗНАЕТ способы запоминания новой лексики УМЕЕТ систематизировать и осваивать, актуализировать необходимую лексику в кратчайшие сроки ВЛАДЕЕТ навыком использования системы лингвистических знаний в профессиональной деятельности

<p>осуществлении профессиональной деятельности.</p>	<p>ОПК-1.2. Способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) и воспроизводить на иностранном\родном языке</p>	<p>ЗНАЕТ коммуникативные техники публичных выступлений; УМЕЕТ концентрироваться и удерживать внимание ВЛАДЕЕТ навыками аудирования и речепорождения в различных коммуникативных ситуациях при выполнении перевода</p>
<p>ПК-7. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, применяя основные приёмы перевода на основе лингвистических знаний и закономерностей функционирования родного и изучаемого иностранного языка</p>	<p>ПК-7.1. Демонстрирует знание норм основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфоэпии изучаемого иностранного языка.</p>	<p>Знать: нормы межъязыкового общения в соответствующей профессиональной сфере, нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы Уметь: производить ретрансляцию знаний с исходного языка на целевой Владеть: навыками устной речи исходного и целевого языков</p>

ПК-11. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, применяя основные приёмы перевода на основе лингвистических знаний и закономерностей функционирования родного и изучаемого иностранного языка	ПК-11.4. Владеет внутриязыковой и межъязыковой трансформацией грамматических и лингвистических конструкций, компрессией текста, способность осуществлять переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным им единицам перевода	Знать: систему языка и правила ее функционирования, типы трансформаций грамматических и лингвистических конструкций Уметь: порождать и варьировать коммуникативно-приемлемые текст и речь. Владеть: методами внутриязыковой и межъязыковой трансформации
---	--	--

#### 4. Структура и содержание дисциплины

##### 4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (зач. ед.)
	Очная форма
<b>Общая учебная нагрузка (всего)</b>	<b>1548 (43 зач. ед)</b>
<b>Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего) в том числе:</b>	<b>876</b>
Лекции	-
Семинарские занятия	-
Практические занятия	876
Лабораторные работы	-
Курсовая работа (курсовой проект)	-
Другие формы и методы организации образовательного процесса (расчетно-графические работы, групповые дискуссии, ролевые игры, компьютерные симуляции, интерактивные лекции, семинары, анализ деловых ситуаций, и т.п.)	-
<b>Самостоятельная работа студента (всего)</b>	<b>672</b>
Форма аттестации	Экзамен, зачет

## **4.2. Содержание разделов дисциплины**

### **Семестр II**

#### **Тема 1. Wir lesen richtig**

Konsonanten in der Deutsche Sprache; Regeln zum Lesen von Konsonanten und deren Kombinationen; Vokale in der Deutsche Sprache; Diphthongs in der Deutsche Sprache; Die Betonung im Wort. Übungen.

#### **Тема 2. Mein Zimmer**

Substantive in Deutsch; Artikel in deutscher Sprache; Demonstrativpronomen; Personalpronomen; Das Verb «sein». Text: Das Zimmer. Übungen.

#### **Тема 3. Wir sind Studenten**

Plural der Nomen; Die Bildung von Substantiven Diminutiv; Femininum Substantive mit dem Suffix - *in*. Possessivpronomen. Text: Wir sind Studenten. Übungen.

### **Семестр III**

#### **Тема 4. In Moskau**

Adjektive mit Substantiven in Funktionsdefinitionen. Arten von Verben. Verben schwacher Konjugation. Fragesätze. Text: In Moskau. Übungen.

#### **Тема 5. Meine Familie**

Akkusativ. Die Verwendung von Verben mit Substantiven im Akkusativ. Konjugation des Verbs «haben». Unbestimmtes Pronomen *kein*. Die beiordnenden Konjunktionen *und, aber, oder, sondern*. Text: Meine Familie. Übungen.

#### **Тема 6. Nach Berlin**

Verben starker Konjugation. Deklination von Personalpronomen im Akkusativ. Frage zu dem Substantiv in der Komplementfunktion im Akkusativ. Die Grundzahlwörter. Fragestellung *wie viel*.

### **Семестр IV**

#### **Тема 7. Schweigen ist Gold**

Modalverben. Das unpersönliche Pronomen *es*. Angabe von Stundenintervallen bei der Beantwortung auf die Frage *Wie spät ist es?*

#### **Тема 8. Fit und gesund**

Imperativ. Unbestimmtes Pronomen *man*. Die Ordinalzahlen.

#### **Тема 9. Zum Geburtstag viel Glück**

Dativ. Deklination der Adjektiven im Dativ. Personalpronomen im Dativ. Eine Reihe von Verben, die den Dativ erfordern.

#### **Тема 10. Ich bin krank**

Präpositionen mit dem bestimmten Artikel im Dativ. Die Verwendung von Präpositionen bei der Angabe der Bewegungsrichtung. Präpositionen mit Dativ.

### **Семестр V**

#### **Тема 11. Im Urlaub**

Verben mit trennbaren Präfixen. Ordnungszahlen im Dativ. Präpositionen der Zeit im Dativ.

### **Тема 12. Vom Fischer und seiner Frau**

Vergangene Erzählzeit (Präteritum). Die Verben *sein* und *haben* im Präteritum.

Modalverben im Präteritum.

### **Тема 13. Glücklicher Tag.**

Nebensätze. Nebensätze sind zusätzlich. Nebensätze der Gründe. Die Relativsätze der Umstände der Zeit. Die Relativsätze des Ziels. Unbestimmte Pronomen.

### **Тема 14. Das Festgeschenk.**

Komplizierte Vergangenheitsform (Perfekt). Hilfsverben *sein* und *haben* im Perfekt. Bildungspartizip II. Unterscheidung zwischen Perfekt und Präteritum.

## **Семестр VI**

### **Тема 15. Tod vor dem Fernseher.**

Genitiv. *Wessen?* Genitiv. Maskulinum, Neutrum. Genitiv. Femininum, Plural. Adjektive im Genitiv. Substantive im Genitiv. Die Namen der Städte und Länder im Genitiv. Die Präpositionen im Genitiv. Futurum I.

### **Тема 16. Wiederholung**

K1 – K16. Übungen.

## **Семестр VII**

### **Тема 17. Kunst**

Der Zwang zur Tiefe. Der Komparativ und der Superlativ der Adjektive und der Adverbien. Die Formen des Komparativs. Die Formen des Superlativs. Die unveränderte Form des Superlativs. Die geänderte Form des Superlativs. Die Formen der Stufen des Vergleiches der Adjektive und der Adverbien. Positiv: *wie, so ... wie, ebenso ... wie, genauso ... wie*. Komparativ: *als*. Superlativ im Genitiv: Plural, von. Plusquamperfekt.

### **Тема 18. Kleidung**

Der *hellgraue* Frühjahrsmantel. Infinitiv: *ohne zu*. Infinitiv: *mit zu*. Infinitiv, *sein + zu + Infinitiv*. Unbestimmte Pronomen: *jeder, mancher, alle, alles, beide, einige, viele, wenige*. *Alle, beide, einige, viele, wenige* im Plural. *Alles* im Singular.

### **Тема 19. Abschied**

Reflexive Verben. Reflexive Verben im Dativ. Reziproke Verben: *einander*. Das Verb: *lassen (ließ, gelassen)*. *Lassen* im Dativ. *Lassen* im Akkusativ. *Lassen* im Imperativ.

## **Семестр VIII**

### **Тема 20. Ein ehrliches Nein ist besser als zwei falsche Ja**

Barbara. Prominaladverbien. Verben und Präpositionen mit Adverbien. Fragende pronominale Adverbien. Die einschränkenden Nebensätze. Die schlüssigen Nebensätze. Die schlüssigen Nebensätze. Die Adverbien: *Wo? Wohin? Woher?* Die Bildung der Substantive. Die Bildung der Substantive von Adjektiven und

Adverbien. Die Bildung der Substantive von Adjektiven mit *was nichts, etwas, viel, wenig, genug, mehr*. Die Bildung der Substantive von den Grundzahlwörtern. Die Bildung der Substantive von dem Infinitiv. Die Bildung der Substantive von den zusammengesetzten Substantiven.

### **Tema 21. Der Wille zum Glück**

Der Wille zum Glück. Passiv. Präsens Passiv. Präteritum Passiv. Perfekt Passiv. Plusquamperfekt Passiv. Futurum Passiv. Infinitiv Passiv. Das unpersönliche Passiv.

### **Tema 22. Freunde erkennt man in der Not**

Die Nebensätze der Bestimmung. Welcher (-es, -e). Die, der, das. Partizip I und Partizip II. Partizip I: *-end/-nd*. Partizip II: *Stativ*. Abgelegene Abzweigung.

### **Tema 23. Das Schicksal der Künstler in der bürgerlichen Welt**

Text «Traktat vom Steppenwolf» nach Hermann Hesse aus dem Roman «Steppenwolf». Auszüge. Demonstrativpronomen: derselbe (dieselbe, dasselbe), derjenige (diejenige, dasjenige, diejenigen). Demonstrativpronomen: solcher, ein solcher, eine solche, ein solches. Nebensätze: während, solange, sobald, seitdem, bevor, ehe, nachdem. Nebensätze: falls. Nebensätze: denn, weil, da, darum, deshalb, deswegen.

## **Семестр IX**

### **Tema 24. Mensch und Übermensch**

Mensch und Übermensch. Text «Also sprach Zarathustra» nach Friedrich W. Nietzsche. Auszug. Konjunktiv I, Konjunktiv II. Präsens Konjunktiv. Perfekt Konjunktiv. Futurum Konjunktiv. Präteritum Konjunktiv. Plusquamperfekt Konjunktiv. Konditionalis I.

### **Tema 25. Was kann ein Traum erklären?**

Text «Vorlesungen zur Einführung in die Psychoanalyse» nach Sigmund Freud. VIII. Vorlesung. Kinderträume. Präsens Konjunktiv mit «sein», «haben». Präsens Konjunktiv mit Modalverben. Indikativ, Benutzung.

### **Tema 26. Nationalsymbole Russlands und Deutschlands**

Text «Deutschland». Geografische Lage. Bevölkerung. Klima. Bundesflagge. Bundeswappen. Nationalhymne Deutschlands. Verfassung der Bundesrepublik Deutschland. Geschlecht der Substantive. Maskulinum, Übungen. Femininum, Übungen. Neutrum, Übungen. Wortbildung, Übungen.

### **Tema 27. Wahlsystem in Russland und Deutschland**

Text «Deutschland». Verfassungsorgane. Wahlsystem. Parteien. Deutschland in der Europäischen Union. Der Artikelgebrauch. Übungen.

### **Tema 28. Die Wirtschaftsstruktur Russlands und Deutschlands**

Die Wirtschaftsstruktur Russlands. Text «Deutschland». Wirtschaft. Landwirtschaft. Einheit von Wirtschaft und Sozialpolitik. Verben mit untrennbaren Präfixen. Verben mit trennbaren Präfixen. Die verbreitetesten produktiven Suffixe der Verben.

## **Семестр X**

## **Тема 29. Ausbildung in Russland und Deutschland**

Ausbildung in Russland. Text «Deutschland». Ausbildung. Massenmedien. Religion. Die verbreitetesten produktiven Suffixe der Adjektive. Präfixe der Adjektive. Die zusammengesetzten Adjektive.

## **Тема 30. Russland und Deutschland im 20. Jahrhundert**

Russland und Deutschland im 20. Jahrhundert. Text «Aus der Geschichte Deutschlands. Die Entstehung des deutschen Reiches. Deutschland im Mittelalter. Der Dreißigjährige Krieg. Deutschland im 18.-19. Jahrhundert. Deutschland im 20. Jahrhundert.» Die neue deutsche Rechtschreibung.

## **Тема 31. Leute heute.**

Über verschiedene Personen sprechen. Gelebte Träume. Einen Zeitungstext über Träume verstehen und über eigene Träume sprechen. Vergangenheit. In aller Freundschaft. Über verschiedene Formen von Freundschaften sprechen und einen Radiobeitrag mit Aussagen zu Freundschaften verstehen. Helden im Alltag. Kurzmeldungen über Alltagshelden verstehen und einen Helden vorstellen. Deklination der Adjektive. Vom Glücklich sein. Über Glückssymbole sprechen. Hauptinformationen aus einem Text über eine Familie mit fünf Kindern zuordnen und den Text kurz zusammenfassen. Rückschau.

## **Тема 32. Wohnwelten.**

Test Welcher «Wohn-Typ» sind Sie? Baumhaus=Traumhaus? Einen Zeitungstext über Baum-Häuser verstehen und über Leben in der Natur sprechen. Kausal-, Konzessiv- und Konsekutivsätze. Ohne Dach. Hauptinformationen aus einem Interview mit Obdachlosen notieren und über die Situation Obdachloser sprechen. Eine Wohnung zum Wohlfühlen. Einen Dialog über eine neue Wohnung hören und über eine Grafik zum Thema sprechen. Komparativ und Superlativ. Rückschau.

### **4.3. Лекции не предусмотрены**

### **4.4. Практические (семинарские) занятия**

№ п/п	Название темы	Объем часов
		Очная форма
	<i>Semester II</i>	
1.	Wir lesen richtig	4
2.	Konsonanten in der Deutsche Sprache	2
3.	Regeln zum Lesen von Konsonanten und deren Kombinationen	4
4.	Vokale in der Deutsche Sprache	2
5.	Diphthongs in der Deutsche Sprache	4
6.	Die Betonung im Wort.	4
7.	Übungen.	8
8.	Kontrollarbeit	2
9.	Mein Zimmer	4
10.	Substantive in Deutsch	4

11.	Artikel in deutscher Sprache	4
12.	Demonstrativpronomen	4
13.	Personalpronomen	4
14.	Das Verb «sein».	4
15.	Text: Das Zimmer.	4
16.	Übungen	8
17.	Wiederholung	2
18.	Kontrollarbeit	2
19.	Wir sind Studenten	2
20.	Plural der Nomen	4
21.	Die Bildung von Substantiven Diminutiv	4
22.	Femininum Substantive mit dem Suffix <i>-in</i> .	4
23.	Possessivpronomen.	4
24.	Text: Wir sind Studenten.	4
25.	Übungen.	8
26.	Wiederholung	2
27.	Kontrollarbeit.	2
	<b><i>Semester III</i></b>	
28.	In Moskau	4
29.	Adjektive mit Substantiven in Funktionsdefinitionen.	4
30.	Arten von Verben.	4
31.	Verben schwacher Konjugation.	4
32.	Fragesätze.	4
33.	Text: In Moskau.	4
34.	Übungen.	8
35.	Wiederholung	2
36.	Kontrollarbeit.	2
37.	Meine Familie	4
38.	Akkusativ.	4
39.	Die Verwendung von Verben mit Substantiven im Akkusativ.	4
40.	Konjugation des Verbs «haben».	4
41.	Unbestimmtes Pronomen <i>kein</i> .	4
42.	Die beiordnenden Konjunktionen <i>und, aber, oder, sondern</i> .	4
43.	Text: Meine Familie.	4
44.	Übungen.	8
45.	Wiederholung.	2
46.	Kontrollarbeit.	2
47.	Nach Berlin	4
48.	Verben starker Konjugation.	4

49.	Deklination von Personalpronomen im Akkusativ.	4
50.	Frage zu dem Substantiv in der Komplementfunktion im	4
51.	Die Grundzahlwörter.	4
52.	Fragestellung <i>wie viel.</i>	4
53.	Übungen	8
54.	Wiederholung.	2
55.	Kontrollarbeit	2
	<b><i>Semester IV</i></b>	
56.	Schweigen ist Gold	4
57.	Modalverben.	4
58.	Das unpersönliche Pronomen <i>es.</i>	4
59.	Angabe von Stundenintervallen bei der Beantwortung auf die Frage <i>Wie spät ist es?</i>	4
60.	Übungen	8
61.	Wiederholung.	4
62.	Kontrollarbeit	2
63.	Fit und gesund	4
64.	Imperativ.	6
65.	Unbestimmtes Pronomen <i>man.</i>	4
66.	Die Ordinalzahlen.	4
67.	Übungen.	8
68.	Wiederholung.	4
69.	Kontrollarbeit.	2
70.	Zum Geburtstag viel Glück	4
71.	Dativ.	4
72.	Deklination der Adjektiven im Dativ.	4
73.	Personalpronomen im Dativ.	4
74.	Eine Reihe von Verben, die den Dativ erfordern.	4
75.	Übungen.	8
76.	Wiederholung.	4
77.	Kontrollarbeit.	2
78.	Ich bin krank	4
79.	Präpositionen mit dem bestimmten Artikel im Dativ.	4
80.	Die Verwendung von Präpositionen bei der Angabe der Bewegungsrichtung.	4
81.	Präpositionen mit Dativ.	4
82.	Übungen.	8
83.	Wiederholung.	4
84.	Kontrollarbeit.	2

	<b>Semester V</b>	
85.	Im Urlaub	<b>4</b>
86.	Verben mit trennbaren Präfixen.	<b>4</b>
87.	Ordnungszahlen im Dativ.	<b>4</b>
88.	Präpositionen der Zeit im Dativ.	<b>4</b>
89.	Übungen.	<b>8</b>
90.	Wiederholung.	<b>4</b>
91.	Kontrollarbeit	<b>2</b>
92.	Vom Fischer und seiner Frau	<b>4</b>
93.	Vergangene Erzählzeit (Präteritum).	<b>4</b>
94.	Die Verben <i>sein</i> und <i>haben</i> im Präteritum.	<b>4</b>
95.	Modalverben im Präteritum.	<b>4</b>
96.	Übungen.	<b>8</b>
97.	Wiederholung.	<b>4</b>
98.	Kontrollarbeit.	<b>2</b>
99.	Glücklicher Tag.	<b>4</b>
100.	Nebensätze.	<b>4</b>
101.	Nebensätze sind zusätzlich.	<b>6</b>
102.	Nebensätze der Gründe.	<b>4</b>
103.	Die Relativsätze der Umstände der Zeit.	<b>4</b>
104.	Die Relativsätze des Ziels. Unbestimmte Pronomen.	<b>4</b>
105.	Übungen.	<b>8</b>
106.	Wiederholung.	<b>4</b>
107.	Kontrollarbeit.	<b>2</b>
108.	Das Festgeschenk.	<b>4</b>
109.	Komplizierte Vergangenheitsform (Perfekt).	<b>4</b>
110.	Hilfsverben <i>sein</i> und <i>haben</i> im Perfekt. Bildungspartizip II.	<b>4</b>
111.	Unterscheidung zwischen Perfekt und Präteritum.	<b>4</b>
112.	Übungen.	<b>8</b>
113.	Wiederholung.	<b>4</b>
114.	Kontrollarbeit.	<b>2</b>
	<b>Semester VI</b>	
115.	Tod vor dem Fernseher.	<b>4</b>
116.	Genitiv. <i>Wessen</i> ?	<b>4</b>
117.	Genitiv. Maskulinum, Neutrum.	<b>4</b>
118.	Genitiv. Femininum, Plural.	<b>4</b>
119.	Adjektive im Genitiv.	<b>4</b>
120.	Substantive im Genitiv.	<b>4</b>
121.	Die Namen der Städte und Länder im Genitiv.	<b>4</b>
122.	Die Präpositionen im Genitiv. Futurum I.	<b>4</b>

123.	Die Präpositionen im Genitiv.	4
124.	Futurum I.	4
125.	Übungen.	8
126.	Wiederholung.	4
127.	Kontrollarbeit.	2
	<b><i>Semester VII</i></b>	
128.	Wiederholung. Übungen	4
129.	Kunst. Der Zwang zur Tiefe.	4
130.	Der Komparativ und der Superlativ der Adjektive und der Adverbien.	4
131.	Die Formen des Komparativs. Die Formen des Superlativs. Die unveränderte Form des Superlativs. Die geänderte Form des Superlativs.	6
132.	Die Formen der Stufen des Vergleiches der Adjektive und der Adverbien. Positiv: <i>wie, so ... wie, ebenso ... wie, genauso ... wie.</i>	4
133.	Komparativ: <i>als</i> . Superlativ im Genitiv.	4
134.	Plural, von. Plusquamperfekt.	4
135.	Kontrollarbeit	2
136.	Kleidung. Der hellgraue Frühjahrsmantel.	4
137.	Infinitiv: ohne <i>zu</i> . Infinitiv: mit <i>zu</i> .	4
138.	Infinitiv: <i>um+zu+Infinitiv, statt+zu+Infinitiv, ohne+zu+Infinitiv.</i> Infinitiv: haben + <i>zu</i> + Infinitiv, sein + <i>zu</i> + Infinitiv.	4
139.	Unbestimmte Pronomen: <i>jeder, mancher, alle, alles, beide, einige, viele, wenige. Alle, beide, einige, viele, wenige</i> im Plural. <i>Alles</i> im Singular.	4
140.	Test	2
141.	Abschied. Text. Reflexive Verben.	4
142.	Reflexive Verben im Dativ. Reziproke Verben: <i>einander</i> .	4
143.	Das Verb: lassen (ließ, gelassen). Lassen im Dativ.	4
144.	<i>Lassen</i> im Akkusativ. <i>Lassen</i> im Imperativ.	4
145.	Wiederholung. Übungen.	4
146.	Kontrollarbeit.	2
	<b><i>Semester VIII</i></b>	
147.	Ein ehrliches Nein ist besser als zwei falsche Ja. Text «Barbara».	4
148.	Prominaladverbien. Verben und Präpositionen mit Adverbien.	4
149.	Fragende pronominale Adverbien. Die einschränkenden Nebensätze.	4
150.	Die schlüssigen Nebensätze. Die Adverbien: <i>Wo? Wohin? Woher?</i>	4
151.	Die Bildung der Substantive. Die Bildung der Substantive von Adjektiven und Adverbien.	4
152.	Die Bildung der Substantive von Adjektiven mit <i>was nichts, etwas, viel, wenig, genug, mehr</i> . Die Bildung der Substantive von den Grundzahlwörtern.	4
153.	Die Bildung der Substantive von dem Infinitiv. Die Bildung der Substantive von den zusammengesetzten Substantiven.	4
154.	Kontrollarbeit.	2
155.	Text. Der Wille zum Glück. Passiv.	4
156.	Präsens Passiv. Präteritum Passiv.	4
157.	Perfekt Passiv. Plusquamperfekt Passiv.	4
158.	Futurum Passiv. Infinitiv Passiv. Das unpersönliche Passiv.	4
159.	Freunde erkennt man in der Not. Die Nebensätze der 4 Bestimmung.	4
160.	Welcher (-es, -e). Die, der, das.	4

161.	Partizip I und Partizip II. Partizip I: - <i>end</i> / - <i>nd</i> .	4
162.	Partizip II: <i>Stativ</i> . Abgelegene Abzweigung.	4
163.	Kontrollarbeit.	2
164.	Das Schicksal der Künstler in der bürgerlichen Welt. Text Traktat vom Steppenwolf nach Hermann Hesse aus dem Roman «Steppenwolf». Auszüge.	4
165.	Demonstrativpronomen: <i>derselbe</i> ( <i>dieselbe</i> , <i>dasselbe</i> ), <i>derjenige</i> ( <i>diejenige</i> , <i>dasjenige</i> , <i>diejenigen</i> ).	4
166.	Demonstrativpronomen: <i>solcher</i> , <i>ein solcher</i> , <i>eine solche</i> , <i>ein solches</i> .	4
167.	Nebensätze: während, solange, sobald, seitdem, bevor, ehe, nachdem. Nebensätze: falls.	4
168.	Nebensätze: denn, weil, da, darum, deshalb, deswegen.	4
169.	Kontrollarbeit.	2
<b><i>Semester IX</i></b>		
170.	Mensch und Übermensch. Text Also sprach Zarathustra nach Friedrich W. Nietzsche. Auszug.	4
171.	Konjunktiv I, Konjunktiv II. Präsens Konjunktiv.	4
172.	Perfekt Konjunktiv. Präteritum Konjunktiv.	4
173.	Plusquamperfekt Konjunktiv. Konditionalis I. Futurum Konjunktiv.	6
174.	Test	2
175.	Text «Vorlesungen zur Einführung in die Psychoanalyse» nach Sigmund Freud. III Vorlesung. Kinderträume.	4
176.	Präsens Konjunktiv mit «sein», «haben». Präsens Konjunktiv mit Modalverben.	4
177.	Indikativ, Benutzung.	4
178.	Kontrollarbeit.	2
179.	Text «Deutschland». Geografische Lage. Bevölkerung. Klima.	4
180.	Bundesflagge. Bundeswappen.	4
181.	Nationalhymne Deutschlands. Verfassung der Bundesrepublik Deutschland.	4
182.	Geschlecht der Substantive. Maskulinum, Übungen. Femininum, Übungen.	4
183.	Neutrum, Übungen. Wortbildung, Übungen.	4
184.	Text «Deutschland».	4
185.	Verfassungsorgane.	4
186.	Wahlsystem.	2
187.	Parteien.	2
188.	Deutschland in der Europäischen Union.	4
189.	Der Artikelgebrauch. Übungen.	4
190.	Kontrollarbeit.	2
<b><i>Semester X</i></b>		
191.	Die Wirtschaftsstruktur Russlands. Text «Deutschland».	4
192.	Wirtschaft. Landwirtschaft.	4
193.	Einheit von Wirtschaft und Sozialpolitik.	4
194.	Verben mit untrennbaren Präfixen. Verben mit trennbaren Präfixen.	4
195.	Die verbreitetesten produktiven Suffixe der Verben.	4
196.	Ausbildung in Russland.	2
197.	Text «Deutschland». Ausbildung.	4
198.	Massenmedien. Religion.	4
199.	Die verbreitetesten produktiven Suffixe der Adjektive. Präfixe der	6

	Adjektive. Die zusammengesetzten Adjektive.	
200.	Kontrollarbeit.	2
201.	Russland und Deutschland im 20. Jahrhundert. Text «Aus der Geschichte Deutschlands».	4
202.	Die Entstehung des deutschen Reiches. Deutschland im Mittelalter.	4
203.	Der Dreißigjährige Krieg. Deutschland im 18.-19. Jahrhundert.	4
204.	Deutschland im 20. Jahrhundert. Die neue deutsche Rechtschreibung.	4
205.	Test	2
206.	Über verschiedene Personen sprechen. Gelebte Träume. Einen Zeitungstext über Träume verstehen und über eigene Träume sprechen.	6
207.	Vergangenheit. In aller Freundschaft.	4
207.	Über verschiedene Formen von Freundschaften sprechen und einen Radiobeitrag mit Aussagen zu Freundschaften verstehen. Helden im Alltag. Kurzmeldungen über Alltagshelden verstehen und einen Helden vorstellen.	4
208.	Deklination der Adjektive. Vom Glücklichsein.	4
209.	Über Glückssymbole sprechen. Hauptinformationen aus einem Text über eine Familie mit fünf Kindern zuordnen und den Text kurz zusammenfassen.	4
210.	Rückschau.	2
211.	Wiederholung.	4
212.	Kontrollarbeit.	2
213.	Test Welcher «Wohn-Typ» sind Sie? Baumhaus=Traumhaus?	4
214.	Einen Zeitungstext über Baum-Häuser verstehen und über Leben in der Natur sprechen.	2
215.	Kausal-, Konzessiv- und Konsekutivsätze. Ohne Dach.	4
216.	Hauptinformationen aus einem Interview mit Obdachlosen notieren und über die Situation Obdachloser sprechen.	4
217.	Eine Wohnung zum Wohlfühlen.	4
218.	Einen Dialog über eine neue Wohnung hören und über eine Grafik zum Thema sprechen. Komparativ	4
219.	Superlativ.	4
220.	Rückschau.	2
221.	Kontrollarbeit.	2
<b>Итого:</b>		<b>876</b>

#### 4.5. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид СРС	Объем часов
			Очная форма
1.	Meine Familie	Тематическая презентация	26
2.	Nach Berlin	Тематическая презентация	26
3.	Schweigen ist Gold	Тематическая презентация	26
4.	Fit und Gesund	Тематическая презентация	26
5.	Zum Geburtstag viel Glück	Тематическая презентация	26
6.	Ich bin krank	Тематическая презентация	26
7.	Im Urlaub	Тематическая презентация	20
8.	Vom Fischer und seine Frau	Тематическая презентация	20
9.	Glücklicher Tag	Тематическая презентация	20
10.	Das Festgeschenk	Тематическая презентация	20

11.	Tod vor dem Fernseher	Тематическая презентация	20
12.	Kunst	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	28
13.	Kleidung	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	28
14.	Abschied	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	22
15.	Ein ehrliches Nein ist besser als zwei falsche Ja	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	22
16.	Der Wille zum Glück	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	28
17.	Freunde erkennt man in der Not	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	22
18.	Das Schicksal der Künstler in der bürgerlichen Welt	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	22
19.	Mensch und Übermensch	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	22
20.	Was kann ein Traum erklären?	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	26
21.	Nationalsymbole Russlands und Deutschlands	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	28
22.	Wahlsystem in Russland und Deutschland	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	28
23.	Die Wirtschaftsstruktur Russlands und Deutschlands	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	28
24.	Ausbildung in Russland und Deutschland	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	28
25.	Russland und Deutschland im 20. Jahrhundert	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	28
26.	Leute heute	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	28
27.	Wohnwelten	Подготовка к практическим занятиям: письменные задания, творческие задания	28
	<b>Итого:</b>		672

**4.6.** Лабораторные работы, Курсовые работы/проекты по дисциплине «Практикум по культуре речи второго иностранного языка (немецкий)» не предполагаются учебным планом.

## **5. Образовательные технологии**

С целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся необходимо использовать инновационные образовательные технологии при реализации различных видов аудиторной работы в сочетании с внеаудиторной. Используемые образовательные технологии и методы должны быть направлены на повышение качества подготовки путем развития у обучающихся способностей к самообразованию и нацелены на активизацию и реализацию личностного потенциала.

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий: *Информационные технологии*: использование электронных образовательных ресурсов (электронный конспект, размещенный во внутренней сети) при подготовке к практическим занятиям. *Работа в команде*: совместная работа студентов в группе при подготовке к семинарским занятиям. *Технологии интерактивного обучения*: создание условий для диалогового общения преподавателя со студентами на основе взаимопонимания, совместного взаимодействия в образовательном процессе.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

### **а) основная литература:**

1. Бутусова А.С., Немецкий язык для бакалавров (начальный уровень): учебник / Бутусова А.С., Лесняк М.В., Фатымина В.Д., Колесникова О.П. - Ростов н/Д: Изд-во ЮФУ, 2017. - ISBN 978-5-9275-2520-1 - Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785927525201.html> - Режим доступа: по подписке.
2. Винтайкина Р.В., Немецкий язык: шаг за шагом. Часть 1: учеб. пособие. В двух частях. Часть 1. Уровень А1 / Р.В. Винтайкина, Н.Н. Новикова, Н.Н. Саклакова - М.: МГИМО, 2011. - 136 с. - ISBN 978-5-9228-0748-7 - Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807487> . - Режим доступа: по подписке.
3. Рахимова Т.А., Профессиональный немецкий язык: учебное пособие / Т.А. Рахимова, Г.М. Галмагова - Томск: Изд-во Том. гос. архит.-строит. ун-та, 2017. - 160 с. (Серия «Учебник ТГАСУ») - ISBN 978- 5-93057-789- 1 - Текст : электронный // ЭБС «Консультант студента» : [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785930577891.html> - Режим доступа: по подписке.

4. Тагиль И.П., Грамматика немецкого языка в упражнениях / Тагиль И.П. - СПб.: КАРО, 2016. - 384 с. - ISBN 978-5-9925-0754-6 - Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт].  
URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992507546.html> - Режим доступа: по подписке.

#### **б) дополнительная литература:**

1. Кравченко А.П., Немецкий язык для бакалавров: учебное пособие / А. П. Кравченко. - Ростов н/Д: Феникс, 2013. - 413 с. (Высшее образование) - ISBN 978-5-222-20808-3 - Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785222208083.html> - Режим доступа: по подписке.
2. Рахимова Т.А., Профессиональный немецкий язык: учебное пособие / Т.А. Рахимова, Г.М. Галмагова - Томск: Изд-во Том. гос. архит.-строит. ун-та, 2017. - 160 с. (Серия «Учебник ТГАСУ») - ISBN 978-5-93057-789-1 - Текст : электронный // ЭБС «Консультант студента» : [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785930577891.html> - Режим доступа: по подписке.
3. Ивлева Г.Г., Справочник по грамматике немецкого языка. Abris der Deutschen Grammatik / Ивлева Г.Г. - М.: Издательство Московского государственного университета, 2007. - 128 с. - ISBN 978-5-211-05400-4 - Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785211054004.html> - Режим доступа: по подписке.
4. Эйвадис Р.С., Место встречи Берлин, Шиллерштрассе: Практический курс немецкого языка / Эйвадис Р.С. - СПб.: КАРО, 2008. - 464 с. - ISBN 978-5-9925-0105-6 - Текст: электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992501056.html> - Режим доступа: по подписке.

#### **в) интернет-ресурсы:**

1. Министерство образования и науки Российской Федерации – <http://minobrnauki.ru/>
2. Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки – <http://obrnadzor.gov.ru/>
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования – <http://fgosvo.ru>
4. Федеральный портал «Российское образование» – <http://www.edu.ru>
5. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://window.edu.ru>
6. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов – <http://fcior.edu.ru>

1. Электронно-библиотечная система «StudMed.ru» – <https://www.studmed.ru>
2. Электронно-библиотечная система «Консультант студента» – <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>

#### Другие открытые источники

**Информационный ресурс библиотеки образовательной организации**  
Научная библиотека имени А. Н. Коняева – <http://biblio.dahluniver.ru/>  
[www.goethe.de](http://www.goethe.de)  
[www.germanfox.ru/](http://www.germanfox.ru/)  
[www.de-online.ru/biblioteka\\_deutsch](http://www.de-online.ru/biblioteka_deutsch)  
[www.film.com](http://www.film.com)  
<https://lingomost.com>  
[www.translators-union.ru](http://www.translators-union.ru)

## 7. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Освоение дисциплины «Практикум по культуре речи второго иностранного языка (немецкий)» предполагает использование академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет; комплект электронных презентаций / слайдов; презентационная техника (проектор, экран, ноутбук).

Программное обеспечение:

Функциональное назначение	Бесплатное программное обеспечение	Ссылки
Офисный пакет	Libre Office 6.3.1	<a href="https://www.libreoffice.org/">https://www.libreoffice.org/</a> <a href="https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice">https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice</a>
Операционная система	UBUNTU 19.04	<a href="https://ubuntu.com/">https://ubuntu.com/</a> <a href="https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu">https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu</a>
Браузер	Firefox Mozilla	<a href="http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx">http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx</a>
Браузер	Opera	<a href="http://www.opera.com">http://www.opera.com</a>
Почтовый клиент	Mozilla Thunderbird	<a href="http://www.mozilla.org/ru/thunderbird">http://www.mozilla.org/ru/thunderbird</a>
Файл-менеджер	Far Manager	<a href="http://www.farmanager.com/download.php">http://www.farmanager.com/download.php</a>
Архиватор	7Zip	<a href="http://www.7-zip.org/">http://www.7-zip.org/</a>
Графический редактор	GIMP (GNU Image Manipulation Program)	<a href="http://www.gimp.org/">http://www.gimp.org/</a> <a href="http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8">http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8</a> <a href="https://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP">https://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP</a>
Редактор PDF	PDFCreator	<a href="http://www.pdfforge.org/pdfcreator">http://www.pdfforge.org/pdfcreator</a>
Аудиоплеер	VLC	<a href="http://www.videolan.org/vlc/">http://www.videolan.org/vlc/</a>

## 8. Оценочные средства по дисциплине

**Паспорт**  
**оценочных средств по учебной дисциплине**  
**«Практикум по культуре речи второго иностранного языка (немецкий)»**  
**Перечень компетенций (элементов компетенций), формируемых в**  
**результате освоения учебной дисциплины**

№ п/п	Код контр олиру емой компе тенци и	Формулировка контролируемой компетенции	Индикат оры достиже ний компете нции (по реализуе мой дисципл ине)	Контролируемые темы дисциплины	учебной	Этапы форми ровани я (семест р изучен ия)
1	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.4.	<b>Тема 1.</b> Wir lesen richtig <b>Тема 2.</b> Mein Zimmer <b>Тема 3.</b> Wir sind Studenten <b>Тема 4.</b> In Moskau <b>Тема 5.</b> Meine Familie <b>Тема 6.</b> Nach Berlin <b>Тема 7.</b> Schweigen ist Gold <b>Тема 8.</b> Fit und gesund <b>Тема 9.</b> Zum Geburtstag viel Glück <b>Тема 10.</b> Ich bin krank <b>Тема 11.</b> Im Urlaub <b>Тема 12.</b> Vom Fischer und seiner Frau <b>Тема 13.</b> Glücklicher Tag. <b>Тема 14.</b> Das Festgeschenk. <b>Тема 15.</b> Tod vor dem Fernseher. <b>Тема 16.</b> Wiederholung <b>Тема 17.</b> Kunst <b>Тема 18.</b> Kleidung <b>Тема 19.</b> Abschied <b>Тема 20.</b> Ein ehrliches Nein ist besser als zwei falsche Ja <b>Тема 21.</b> Der Wille zum Glück <b>Тема 22.</b> Freunde erkennt man in der Not <b>Тема 23.</b> Das Schicksal der Künstler in der bürgerlichen Welt <b>Тема 24.</b> Mensch und Übermensch <b>Тема 25.</b> Was kann ein Traum erklären? <b>Тема 26.</b> Nationalsymbole Russlands und Deutschlands <b>Тема 27.</b> Wahlsystem in Russland und Deutschland <b>Тема 28.</b> Die Wirtschaftsstruktur Russlands und Deutschlands <b>Тема 29.</b> Ausbildung in Russland und Deutschland <b>Тема 30.</b> Russland und Deutschland im 20. Jahrhundert <b>Тема 31.</b> Leute heute. <b>Тема 32.</b> Wohnwelten.	2-10	
2	ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков	ОПК-1.1. ОПК-1.2.	<b>Тема 1.</b> Wir lesen richtig <b>Тема 2.</b> Mein Zimmer <b>Тема 3.</b> Wir sind Studenten <b>Тема 4.</b> In Moskau <b>Тема 5.</b> Meine Familie <b>Тема 6.</b> Nach Berlin <b>Тема 7.</b> Schweigen ist Gold <b>Тема 8.</b> Fit und	2-10	

		перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.		gesund <b>Тема 9.</b> Zum Geburtstag viel Glück <b>Тема 10.</b> Ich bin krank <b>Тема 11.</b> Im Urlaub <b>Тема 12.</b> Vom Fischer und seiner Frau <b>Тема 13.</b> Glücklicher Tag. <b>Тема 14.</b> Das Festgeschenk. <b>Тема 15.</b> Tod vor dem Fernseher. <b>Тема 16.</b> Wiederholung <b>Тема 17.</b> Kunst <b>Тема 18.</b> Kleidung <b>Тема 19.</b> Abschied <b>Тема 20.</b> Ein ehrliches Nein ist besser als zwei falsche Ja <b>Тема 21.</b> Der Wille zum Glück <b>Тема 22.</b> Freunde erkennt man in der Not <b>Тема 23.</b> Das Schicksal der Künstler in der bürgerlichen Welt <b>Тема 24.</b> Mensch und Übermensch <b>Тема 25.</b> Was kann ein Traum erklären? <b>Тема 26.</b> Nationalsymbole Russlands und Deutschlands <b>Тема 27.</b> Wahlsystem in Russland und Deutschland <b>Тема 28.</b> Die Wirtschaftsstruktur Russlands und Deutschlands <b>Тема 29.</b> Ausbildung in Russland und Deutschland <b>Тема 30.</b> Russland und Deutschland im 20. Jahrhundert <b>Тема 31.</b> Leute heute. <b>Тема 32.</b> Wohnwelten.	
5	ПК-7	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, применяя основные приёмы перевода на основе лингвистических знаний и закономерностей функционирования родного и изучаемого иностранного языка	ПК-7.1.	<b>Тема 1.</b> Wir lesen richtig <b>Тема 2.</b> Mein Zimmer <b>Тема 3.</b> Wir sind Studenten <b>Тема 4.</b> In Moskau <b>Тема 5.</b> Meine Familie <b>Тема 6.</b> Nach Berlin <b>Тема 7.</b> Schweigen ist Gold <b>Тема 8.</b> Fit und gesund <b>Тема 9.</b> Zum Geburtstag viel Glück <b>Тема 10.</b> Ich bin krank <b>Тема 11.</b> Im Urlaub <b>Тема 12.</b> Vom Fischer und seiner Frau <b>Тема 13.</b> Glücklicher Tag. <b>Тема 14.</b> Das Festgeschenk. <b>Тема 15.</b> Tod vor dem Fernseher. <b>Тема 16.</b> Wiederholung <b>Тема 17.</b> Kunst <b>Тема 18.</b> Kleidung <b>Тема 19.</b> Abschied <b>Тема 20.</b> Ein ehrliches Nein ist besser als zwei falsche Ja <b>Тема 21.</b> Der Wille zum Glück <b>Тема 22.</b> Freunde erkennt man in der Not <b>Тема 23.</b> Das Schicksal der Künstler in der bürgerlichen Welt <b>Тема 24.</b> Mensch und Übermensch <b>Тема 25.</b> Was kann ein Traum erklären? <b>Тема 26.</b> Nationalsymbole Russlands und Deutschlands <b>Тема 27.</b> Wahlsystem in Russland und Deutschland <b>Тема 28.</b> Die Wirtschaftsstruktur Russlands und Deutschlands <b>Тема 29.</b> Ausbildung in Russland und Deutschland <b>Тема 30.</b> Russland und Deutschland im 20. Jahrhundert <b>Тема 31.</b> Leute heute. <b>Тема 32.</b> Wohnwelten.	2-10

				<b>32. Wohnwelten.</b>	
6	ПК-11	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, применяя основные приёмы перевода на основе лингвистических знаний и закономерностей функционирования родного и изучаемого иностранного языка.	ПК-11.4.	<b>Тема 1.</b> Wir lesen richtig <b>Тема 2.</b> Mein Zimmer <b>Тема 3.</b> Wir sind Studenten <b>Тема 4.</b> In Moskau <b>Тема 5.</b> Meine Familie <b>Тема 6.</b> Nach Berlin <b>Тема 7.</b> Schweigen ist Gold <b>Тема 8.</b> Fit und gesund <b>Тема 9.</b> Zum Geburtstag viel Glück <b>Тема 10.</b> Ich bin krank <b>Тема 11.</b> Im Urlaub <b>Тема 12.</b> Vom Fischer und seiner Frau <b>Тема 13.</b> Glücklicher Tag. <b>Тема 14.</b> Das Festgeschenk. <b>Тема 15.</b> Tod vor dem Fernseher. <b>Тема 16.</b> Wiederholung <b>Тема 17.</b> Kunst <b>Тема 18.</b> Kleidung <b>Тема 19.</b> Abschied <b>Тема 20.</b> Ein ehrliches Nein ist besser als zwei falsche Ja <b>Тема 21.</b> Der Wille zum Glück <b>Тема 22.</b> Freunde erkennt man in der Not <b>Тема 23.</b> Das Schicksal der Künstler in der bürgerlichen Welt <b>Тема 24.</b> Mensch und Übermensch <b>Тема 25.</b> Was kann ein Traum erklären? <b>Тема 26.</b> Nationalsymbole Russlands und Deutschlands <b>Тема 27.</b> Wahlsystem in Russland und Deutschland <b>Тема 28.</b> Die Wirtschaftsstruktur Russlands und Deutschlands <b>Тема 29.</b> Ausbildung in Russland und Deutschland <b>Тема 30.</b> Russland und Deutschland im 20. Jahrhundert <b>Тема 31.</b> Leute heute. <b>Тема 32.</b> Wohnwelten.	2-10

### Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания

№ п/п	Код контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов	Контролируемые темы учебной дисциплины	Наименование оценочного средства
1.	УК-4	УК-4.4.	ЗНАЕТ способы построения речевого высказывания в зависимости от целей взаимодействия, ситуации общения, особенностей участников общения, выбранной формы общения. УМЕЕТ понимать и переводить соответствующие тексты, выполненные на иностранном языке. ВЛАДЕЕТ переводческими	<b>Тема 1.</b> Wir lesen richtig <b>Тема 2.</b> Mein Zimmer <b>Тема 3.</b> Wir sind Studenten <b>Тема 4.</b> In Moskau <b>Тема 5.</b> Meine Familie <b>Тема 6.</b> Nach Berlin <b>Тема 7.</b> Schweigen ist Gold <b>Тема 8.</b> Fit und gesund	Упражнения на перевод; контрольные работы; творческие задания (тематические презентации-доклады); обсуждение вопросов на различные темы; тесты

			трансформациями и шаблонными фразами для деловой переписки на иностранном языке	<b>Тема 9.</b> Zum Geburtstag viel Glück <b>Тема 10.</b> Ich bin krank <b>Тема 11.</b> Im Urlaub <b>Тема 12.</b> Vom Fischer und seiner Frau <b>Тема 13.</b> Glücklicher Tag. <b>Тема 14.</b> Das Festgeschenk. <b>Тема 15.</b> Tod vor dem Fernseher. <b>Тема 16.</b> Wiederholung <b>Тема 17.</b> Kunst <b>Тема 18.</b> Kleidung <b>Тема 19.</b> Abschied <b>Тема 20.</b> Ein ehrliches Nein ist besser als zwei falsche Ja <b>Тема 21.</b> Der Wille zum Glück <b>Тема 22.</b> Freunde erkennt man in der Not <b>Тема 23.</b> Das Schicksal der Künstler in der bürgerlichen Welt <b>Тема 24.</b> Mensch und Übermensch <b>Тема 25.</b> Was kann ein Traum erklären? <b>Тема 26.</b> Nationalsymbole Russlands und Deutschlands <b>Тема 27.</b> Wahlsystem in Russland und Deutschland <b>Тема 28.</b> Die Wirtschaftsstruktur Russlands und Deutschlands <b>Тема 29.</b> Ausbildung in Russland und Deutschland <b>Тема 30.</b> Russland und Deutschland im 20. Jahrhundert <b>Тема 31.</b> Leute heute. <b>Тема 32.</b> Wohnwelten.	
2.	ОПК-1	ОПК-1.1. ОПК-1.2.	ЗНАЕТ способы запоминания новой лексики УМЕЕТ систематизировать и осваивать, актуализировать необходимую лексику в кратчайшие сроки ВЛАДЕЕТ навыком использования системы лингвистических знаний в профессиональной деятельности ЗНАЕТ коммуникативные техники публичных выступлений; УМЕЕТ концентрироваться и удерживать внимание ВЛАДЕЕТ навыками аудирования и речепорождения в различных коммуникативных ситуациях при выполнении перевода	<b>Тема 1.</b> Wir lesen richtig <b>Тема 2.</b> Mein Zimmer <b>Тема 3.</b> Wir sind Studenten <b>Тема 4.</b> In Moskau <b>Тема 5.</b> Meine Familie <b>Тема 6.</b> Nach Berlin <b>Тема 7.</b> Schweigen ist Gold <b>Тема 8.</b> Fit und gesund <b>Тема 9.</b> Zum Geburtstag viel Glück <b>Тема 10.</b> Ich bin krank <b>Тема 11.</b> Im Urlaub <b>Тема 12.</b> Vom Fischer und seiner Frau	Упражнения на перевод; контрольные работы; творческие задания (тематические презентации-доклады); обсуждение вопросов на различные темы; тесты

			<p><b>Тема 13.</b> Glücklicher Tag.</p> <p><b>Тема 14.</b> Das Festgeschenk.</p> <p><b>Тема 15.</b> Tod vor dem Fernseher.</p> <p><b>Тема 16.</b> Wiederholung</p> <p><b>Тема 17.</b> Kunst</p> <p><b>Тема 18.</b> Kleidung</p> <p><b>Тема 19.</b> Abschied</p> <p><b>Тема 20.</b> Ein ehrliches Nein ist besser als zwei falsche Ja</p> <p><b>Тема 21.</b> Der Wille zum Glück</p> <p><b>Тема 22.</b> Freunde erkennt man in der Not</p> <p><b>Тема 23.</b> Das Schicksal der Künstler in der bürgerlichen Welt</p> <p><b>Тема 24.</b> Mensch und Übermensch</p> <p><b>Тема 25.</b> Was kann ein Traum erklären?</p> <p><b>Тема 26.</b> Nationalsymbole Russlands und Deutschlands</p> <p><b>Тема 27.</b> Wahlsystem in Russland und Deutschland</p> <p><b>Тема 28.</b> Die Wirtschaftsstruktur Russlands und Deutschlands</p> <p><b>Тема 29.</b> Ausbildung in Russland und Deutschland</p> <p><b>Тема 30.</b> Russland und Deutschland im 20. Jahrhundert</p> <p><b>Тема 31.</b> Leute heute.</p> <p><b>Тема 32.</b> Wohnwelten.</p>	
5.	ПК-7	ПК-7.1.	<p>Знать: нормы межъязыкового общения в соответствующей профессиональной сфере, нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы</p> <p>Уметь: производить ретрансляцию знаний с исходного языка на целевой</p> <p>Владеть: навыками устной речи исходного и целевого языков</p>	<p><b>Тема 1.</b> Wir lesen richtig</p> <p><b>Тема 2.</b> Mein Zimmer</p> <p><b>Тема 3.</b> Wir sind Studenten</p> <p><b>Тема 4.</b> In Moskau</p> <p><b>Тема 5.</b> Meine Familie</p> <p><b>Тема 6.</b> Nach Berlin</p> <p><b>Тема 7.</b> Schweigen ist Gold</p> <p><b>Тема 8.</b> Fit und gesund</p> <p><b>Тема 9.</b> Zum Geburtstag viel Glück</p> <p><b>Тема 10.</b> Ich bin krank</p> <p><b>Тема 11.</b> Im Urlaub</p> <p><b>Тема 12.</b> Vom Fischer und seiner Frau</p> <p><b>Тема 13.</b> Glücklicher Tag.</p> <p><b>Тема 14.</b> Das Festgeschenk.</p> <p><b>Тема 15.</b> Tod vor dem Fernseher.</p> <p><b>Тема 16.</b> Wiederholung</p>

			<p><b>Тема 17.</b> Kunst</p> <p><b>Тема 18.</b> Kleidung</p> <p><b>Тема 19.</b> Abschied</p> <p><b>Тема 20.</b> Ein ehrliches Nein ist besser als zwei falsche Ja</p> <p><b>Тема 21.</b> Der Wille zum Glück</p> <p><b>Тема 22.</b> Freunde erkennt man in der Not</p> <p><b>Тема 23.</b> Das Schicksal der Künstler in der bürgerlichen Welt</p> <p><b>Тема 24.</b> Mensch und Übermensch</p> <p><b>Тема 25.</b> Was kann ein Traum erklären?</p> <p><b>Тема 26.</b> Nationalsymbole Russlands und Deutschlands</p> <p><b>Тема 27.</b> Wahlsystem in Russland und Deutschland</p> <p><b>Тема 28.</b> Die Wirtschaftsstruktur Russlands und Deutschlands</p> <p><b>Тема 29.</b> Ausbildung in Russland und Deutschland</p> <p><b>Тема 30.</b> Russland und Deutschland im 20. Jahrhundert</p> <p><b>Тема 31.</b> Leute heute.</p> <p><b>Тема 32.</b> Wohnwelten.</p>	
6.	ПК-11	ПК-11.4.	<p>Знать: систему языка и правила ее функционирования, типы трансформаций грамматических и лингвистических конструкций</p> <p>Уметь: порождать и варьировать коммуникативно-приемлемые текст и речь.</p> <p>Владеть: методами внутриязыковой и межъязыковой трансформации</p>	<p><b>Тема 1.</b> Wir lesen richtig</p> <p><b>Тема 2.</b> Mein Zimmer</p> <p><b>Тема 3.</b> Wir sind Studenten</p> <p><b>Тема 4.</b> In Moskau</p> <p><b>Тема 5.</b> Meine Familie</p> <p><b>Тема 6.</b> Nach Berlin</p> <p><b>Тема 7.</b> Schweigen ist Gold</p> <p><b>Тема 8.</b> Fit und gesund</p> <p><b>Тема 9.</b> Zum Geburtstag viel Glück</p> <p><b>Тема 10.</b> Ich bin krank</p> <p><b>Тема 11.</b> Im Urlaub</p> <p><b>Тема 12.</b> Vom Fischer und seiner Frau</p> <p><b>Тема 13.</b> Glücklicher Tag.</p> <p><b>Тема 14.</b> Das Festgeschenk.</p> <p><b>Тема 15.</b> Tod vor dem Fernseher.</p> <p><b>Тема 16.</b> Wiederholung</p> <p><b>Тема 17.</b> Kunst</p> <p><b>Тема 18.</b> Kleidung</p> <p><b>Тема 19.</b> Abschied</p> <p><b>Тема 20.</b> Ein ehrliches Nein ist besser als zwei falsche Ja</p>

			<p><b>Тема 21.</b> Der Wille zum Glück</p> <p><b>Тема 22.</b> Freunde erkennt man in der Not</p> <p><b>Тема 23.</b> Das Schicksal der Künstler in der bürgerlichen Welt</p> <p><b>Тема 24.</b> Mensch und Übermensch</p> <p><b>Тема 25.</b> Was kann ein Traum erklären?</p> <p><b>Тема 26.</b> Nationalsymbole Russlands und Deutschlands</p> <p><b>Тема 27.</b> Wahlsystem in Russland und Deutschland</p> <p><b>Тема 28.</b> Die Wirtschaftsstruktur Russlands und Deutschlands</p> <p><b>Тема 29.</b> Ausbildung in Russland und Deutschland</p> <p><b>Тема 30.</b> Russland und Deutschland im 20. Jahrhundert</p> <p><b>Тема 31.</b> Leute heute.</p> <p><b>Тема 32.</b> Wohnwelten.</p>	
--	--	--	--	--

## **Фонды оценочных средств по дисциплине «Практикум по культуре речи второго иностранного языка (немецкий)»**

### **Пример текста для перевода, обсуждения прочитанного и работы с новой лексикой**

#### ***DER WEG ZURÜCK*** ***(nach Erich Maria Remarque)***

#### **Auszug**

Ich schlage den Weg zu Ludwig Breyers Wohnung ein. In seinem Zimmer ist noch Licht. Ich werfe Steine ans Fenster. Ludwig kommt herunter und öffnet mir die Tür. Oben im Zimmer steht Georg Rahe vor den Kästen von Lüdwigs Steinsammlung. Er hat einen großen Bergkristall in der Hand und lässt ihn funkeln. „Gut, dass ich dich noch treffe, Ernst,“ lächelt er, „ich war schon bei dir zu Hause. Morgen reise ich ab.“ Er ist in Uniform. „Georg,“ sage ich stockend, „du willst doch n ich t...“

„Doch!“ Er nickt. „Wieder Soldat werden. Stimmt. Alles ist schon erledigt.“ „Verstehst du das?“ frage ich Ludwig.

„Ja,“ antwortet er, „ich verstehe es. Aber es bringt ihm nichts.“

Er wendet sich zu Rahe. „Du bist enttäuscht, Georg, aber überlege dir, dass das natürlich ist. Im Felde waren unsere Nerven immer angespannt, weil es um Tod und Leben ging. Hier fühlt man sich jetzt le e r...“ „Einverstanden,“ sagt Rahe, „ich habe die Nase voll davon.“

„Wenn du absolut was unternehmen willst, kannst du ja bei der Revolution mitmachen“, schlage ich vor, „vielleicht wirst du da noch Kriegsminister.“

„Ach, diese Revolution,“ antwortet Georg leise. „Wer macht sie? Die Parteisekretären, die vor ihrer eigenen Courage schon wieder Angst bekommen haben. Sieh dir an, wie alle diese Sozialdemokraten, Unabhängige, Kommunisten sich benehmen!“

„Meinst du Georg, dass wir mit zu wenig Hass Revolution gemacht haben? Aber wir hatten zu wenig Kraft zum Hass, so müde waren wir vom Krieg. Aber vielleicht ist es nicht zu spät, diese Kraft durch Arbeit zu erreichen.“ „Arbeit“, wiederholt Georg und lässt den Bergkristall unter der Lampe funkeln, „wir können kämpfen, aber nicht arbeiten.“

„Wir müssen es wieder lernen,“ sagt Ludwig ruhig aus der Ecke seines Sofas heraus.

„Dazu sind wir verdorben“, antwortet Georg. Einen Augenblick ist es still. Rahe geht mit großen Schritten in Lugwigs kleinem Zimmer umher, und es sieht aus, als er zwischen diesen Wänden der Bücher, der Stille und der Arbeit wirklich nicht mehr passt.

„Ludwig,“ spricht er wieder, „was tun wir denn hier? Sieh dich um: Unsere Ideale sind bankrott, unsere Träume sind kaputt, und wir laufen in dieser Welt umher genauso wie Don Quichottes!“

Ludwig sieht ihn lange an. „Ich glaube, wir sind krank, Georg. Wir haben den Krieg noch in den Knochen.“ Rahe nickt. „Wir werden ihn auch nicht mehr los.“

„Doch“, sagt Ludwig, „oder alles war umsonst.“

Rahe schlägt mit der Faust auf den Tisch. „Es war umsonst, Ludwig, das ist es ja, was mich verrückt macht! Was waren wir für Menschen damals, als wir hinausgingen in diesem Sturm von Begeisterung! Wir waren eine Jugend wie nie zuvor!“ Er packt den Bergkristall wie eine Handgranate. Seine Fäuste zucken.

„Ludwig,“ fährt er fort, „wir waren alle junge Menscherr, aber in unseren Gesichtern im Halbdunkel unter der Erde war mehr als Mut, war mehr als Todesbereitschaft - es war der Wille nach einer anderen Zukunft. Wir haben gelebt damals. Und wenn du mir hundertmal sagst, dass du den Krieg hasst, ich sage dir: gelebt haben wir damals, weil wir zusammen waren und weil in uns etwas brannte, was mehr war als dieser ganze Dreck hier! Ich gehe dahin, wo ich die Kameradschaft noch wieder finde.“ »

Ludwig steht auf. Seine Stirn ist rot. Seine Augen brennen. Er sieht Rahe gerade ins Gesicht. „Und warum, Georg, warum? Weil man uns betrogen hat und furchtbar missbraucht hat! Man sagte uns Vaterland und meinte die Okkupationspläne, man sagte uns Ehre und meinte die Wünsche der Machthaber, man sagte uns Nation und meinte den Willen der kriegslustigen Generale! Verstehst du denn nicht? Wir haben gegen uns selbst Krieg geführt, ohne es zu wissen. Hör doch, ich schreie es dir in die Ohren: die Jugend der Welt glaubt in jedem Land für Freiheit zu kämpfen! Und in jedem Land wird sie missbraucht. Es gibt nur einen einzigen Kampf: den gegen die Lüge und den Kompromiss! Und wir kämpften gegen unsere Zukunft! Unsere Zukunft ist tot, weil die Jugend tot ist.

Wer braucht uns jetzt? Eine Generation der Hoffnung, Glauben, Willen, Kraft, Können war hypnotisiert und vernichtet!“

Rahe wirft den Stein in den Kasten zurück. Ludwig steht ihm gegenüber. „Du gehst, Georg, aber ich bleibe! Bei mir läuft das anders!“

Ich begleite Georg die Treppen hinunter. Die Straße ist ganz leer und grau. Rahe zeigt hinüber. „Der Krieg geht weiter - aber das ist der Krieg einer gegen den andern...“

Wir geben uns die Hände. Ich kann nicht sprechen. Rahe lächelt. „Was hast du denn, Ernst? Da ist doch gar keine richtige Front mehr, da oben im Osten! Kopf hoch, wir sind doch Soldaten! Ist ja nicht das erste Mal, dass wir Abschied nehmen...“

„Doch, Georg,“ sage ich hastig, „ich glaube, es ist jetzt das erste Mal, dass wir wirklich Abschied nehmen...“ Er steht noch einen Augenblick vor mir. Dann nickt er langsam und geht die Straße hinunter, ohne sich umzusehen, schlank, ruhig, und eine Weile höre ich noch seine Schritte, als er schon verschwunden ist.

### **KOMMENTAR**

1. den Weg zu jmdm. (D) Anschlägen - идти (по направлению) к кому-либо
2. alles ist erledigt - все уложено
3. angespannt sein - быть в напряжении
4. es geht um (A) - речь идет о ...
5. Einverstanden! - согласен!
6. ich habe die Nase voll (davon) - мне надоело, я сыт по горло
7. Angst vor der eigenen Courage bekommen - пойти на попятный
8. loswerden (A) - избавиться
9. mit der Faust auf den Tisch schlagen - ударить кулаком по столу
10. Krieg führen - вести войну
11. im Osten (im Westen, im Norden, im Süden) - на востоке (на западе, на севере, на юге)
12. Kopf hoch! - выше голову

### *Übungen zum Text*

#### **1. Beantworte die folgenden Fragen über den Text.**

1. Wohin schlägt Ernst den Weg ein?
2. Wer steht oben im Zimmer?
3. Was denkt Ludwig über Rahes Idee, wieder Soldat zu werden?
4. Was schlägt Ernst vor?
5. Welche Auffassung von der Revolution hat Georg?
6. Was antwortet ihm Ludwig? Was soll man, seiner Meinung nach, nach dem Krieg wieder lernen?
7. Was meint Ludwig, als er sagt, dass die Jugend den Krieg noch in den Knochen hat?
8. Welcher Gedanke macht Georg verrückt? Was denkt er über die Kameradschaft während des Krieges?

9. Was antwortet ihm Ludwig? Auf welche Art hat die Jugend den Krieg geführt?
10. Was meinten die Machthaber, wenn sie von Vaterland, Ehre und Nation sprachen?
11. Was passiert der Jugend während des Krieges in jedem Land? Warum braucht niemand sie nach dem Krieg?
12. Wie nennt Ludwig die Generation, die hypnotisiert und vernichtet war?
13. Warum will Ludwig nicht mehr zur Armee gehen?
14. Was meint Georg Rahe, als er sagt, dass der Krieg weiter geht?
15. Warum denkt Ernst, dass sie wirklich zum ersten Mal Abschied nehmen?

**2. Bilden Sie Situationen mit den folgenden Wörtern und Sätzen:**

1. den Weg zu jmdm. (D) einschlagen, sich an jmdn. (A) wenden, etwas vorschlagen, etwas unternehmen, einverstanden sein, etwas wiederholen, begleiten;
2. jmdn. (A) telefonisch erreichen, ein Gespräch führen, jmdn. (A) betrügen, missbrauchen, die Nase voll davon haben, sich nicht gut benehmen, alles verderben;
3. Krieg führen, zur Armee gehen, alles erledigen, gegen jmdn. (A) kämpfen, an die bessere Zukunft glauben, Angst vor der eigenen Courage bekommen, Jugend vernichten.

**3. Übersetzen und kommentieren Sie die folgenden Sprichwörter:**

1. Die halbe Wahrheit ist die gefährlichste Lüge.
2. Wenn das Herz brennt, muss der Kopf Wasser holen.
3. Zu einem Ohr hinein, zum anderen heraus.
4. Wer nicht vorwärts geht, geht zurück.
5. Wer zu spät kommt, kriegt die Knochen.

**4. Übersetzen Sie diese Wörter und Sätze und ergänzen Sie die Sätze mit dem Verb loswerden (A) избавляться:**

головная боль, плохое настроение, мысль, страх, ревность, ненависть, насморк, враг, эта отвратительная личность

1. Ich werde \_\_\_\_\_ nicht los. 2. Warum kannst du \_\_\_\_\_ nicht loswerden? 3. Der Kollege versucht \_\_\_\_\_ loszuwerden. 4. Ich werde \_\_\_\_\_ nicht los, dass mein Freund mich betrogen hat. 5. Es ist nicht einfach, \_\_\_\_\_ loszuwerden. 6. Der Junge wird \_\_\_\_\_ nicht los. 7. Dieser Mensch verdirbt uns alles, aber wir können \_\_\_\_\_ nicht loswerden. 8. Wirst du \_\_\_\_\_ endlich los? 9. Ich werde \_\_\_\_\_ schließlich los.

**5. Ergänzen Sie mit den entsprechenden Formen dieser Verben und übersetzen Sie die Sätze ins Russische:**

kämpfen (für (A) / gegen (A)), führen (A), missbrauchen (A), sich (D) überlegen

1. Während des Krieges \_\_\_\_\_ man gegen die Feinde. 2. Wer soll heute das Protokoll\_\_\_\_\_ ? 3. Er sagte mir gestern, dass er sich es noch\_\_\_\_\_ muss. 4. Der Kollege hat nicht Recht getan: er hat meine Geduld\_\_\_\_\_. 5. Warum \_\_\_\_\_ er wieder gegen diesen Menschen? 6. Ich werde es mir noch\_\_\_\_\_ ,

was ich in diesem schweren Fall machen kann . 7. Wohin \_\_\_\_\_ dieser Weg? - Er \_\_\_\_\_ zum Bahnhof. 8. Diese Frau \_\_\_\_\_ den Haushalt sehr gut. 9. Wer \_\_\_\_\_ dieses Geschäft früher? 10. Man soll niemanden \_\_\_\_\_. 11. \_\_\_\_\_ es \_\_\_\_ genau, ob du auf unsere Hilfe verzichten kannst. 12. Ich will es \_\_\_\_ hin und her\_\_\_\_\_.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «перевод текстов и их редактирование»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Перевод выполнен на высоком уровне (достигнуты 90-100% адекватности перевода)
4	Перевод выполнен на среднем уровне (достигнуты 75-89% адекватности перевода)
3	Перевод выполнен на низком уровне (достигнуты 50-74% адекватности перевода)
2	Перевод выполнен на неудовлетворительном уровне (достигнуты менее 50% адекватности перевода)

### Контрольная работа Контрольные вопросы

**1. Заполните пропуски неопределенными или определенными артиклами в именительном падеже (der Nominativ), в родительном падеже (der Genitiv), в дательном падеже (der Dativ) или в винительном падеже (der Akkusativ):**

1. \_\_\_\_Himmel ist blau, wir fahren aufs Land. 2. \_\_\_\_Platz ist frei, nehmen Sie Platz. 3. \_\_\_\_Fest wird fröhlich sein, willst du mitfahren? 4. \_\_\_\_Kraft\_\_\_\_Jungen war so wunderbar, dass er \_\_\_\_ganzen Tag \_\_\_\_Sport treiben konnte. 5. Auf \_\_\_\_Weg nach Hause hat sie\_\_\_\_Rock gekauft. 6. Wir haben \_\_\_\_Idee\_\_\_\_Professors erst überhaupt nicht verstanden. 7. Wer spielt Fußball auf\_\_\_\_Straße? 8. Willst du an\_\_\_\_See mit\_\_\_\_Zug oder mit\_\_\_\_Bus fahren? 9.\_\_\_\_Junge hat\_\_\_\_Nachbarn angerufen und fragte ihn, ob er zur Party kommen will. 10.\_\_\_\_Nachbar hat\_\_\_\_Jungen mit\_\_\_\_leisen Stimme geantwortet, dass er leider nicht kommen kann. 11.\_\_\_\_Bericht\_\_\_\_Experten hat\_\_\_\_Polizisten viel geholfen. 12. Vor zwei Tagen habe ich\_\_\_\_Zettel mit\_\_\_\_Adresse\_\_\_\_Psychologen leider verloren. 13. Du sollst alle deine Sachen immer in\_\_\_\_Schrank legen. 14. Alles, was er\_\_\_\_Kollegen sagte, ist\_\_\_\_Wahrheit. 15. Während\_\_\_\_Krankheit konnte er mit\_\_\_\_Ehefrau überhaupt nicht sprechen. 16. Letztes Jahr ist\_\_\_\_Experte in\_\_\_\_Schweiz gefahren. 17.\_\_\_\_Städte\_\_\_\_Schweiz sind alt und interessant. 18. Leider kenne ich\_\_\_\_Namen\_\_\_\_Königs\_\_\_\_Irak nicht. 19. Unser Bekannter ist gerade in\_\_\_\_Urlaub in\_\_\_\_Türkei gefahren. 20. Wir haben\_\_\_\_neues wunderbares Bild an\_\_\_\_Wand über\_\_\_\_Fernseher gehängt.

**2. Заполните пропуски соответствующими предлогами и артиклами в зависимости от направления движения или местонахождения:**

1. **Wohin?** : \_\_ Park, \_\_ Wald, \_\_ Dorf, \_\_ Stadt, \_\_ Land, \_\_ Büro, \_\_ Post, \_\_ Arbeit, \_\_ Schule, \_\_ Geschäft, \_\_ Unterricht, \_\_ Kino, \_\_ Theater, \_\_ Bahnhof, \_\_ Ausstellung, \_\_ Aufführung, \_\_ Oper, \_\_ Bar, \_\_ Klub, \_\_ Cafe, \_\_ Konzerthalle, \_\_ Auto, \_\_ Bus, \_\_ Zug, \_\_ Abteil, \_\_ Ausland, \_\_ See, \_\_ Küche, \_\_ Badezimmer, \_\_ Toilette, \_\_ Keller, \_\_ Schrank, \_\_ Koffer, \_\_ Tisch, \_\_ Ecke.

2. **Wo?** : \_\_ Park, \_\_ Wald, \_\_ Dorf, \_\_ Stadt, \_\_ Land, \_\_ Büro, \_\_ Post, \_\_ Arbeit, \_\_ Schule, \_\_ Geschäft, \_\_ Unterricht, \_\_ Kino, \_\_ Theater, \_\_ Bahnhof, \_\_ Ausstellung, \_\_ Aufführung, \_\_ Oper, \_\_ Bar, \_\_ Klub, \_\_ Cafe, \_\_ Konzerthalle, \_\_ Auto, \_\_ Bus, \_\_ Zug, \_\_ Abteil, \_\_ Ausland, \_\_ See, \_\_ Küche, \_\_ Badezimmer, \_\_ Toilette, \_\_ Keller, \_\_ Schrank, \_\_ Koffer, \_\_ Tisch, \_\_ Ecke.

3. **Woher?** : \_\_ Park, \_\_ Wald, \_\_ Dorf, \_\_ Stadt, \_\_ Land, \_\_ Büro, \_\_ Post, \_\_ Arbeit, \_\_ Schule, \_\_ Geschäft, \_\_ Unterricht, \_\_ Kino, \_\_ Theater, \_\_ Bahnhof, \_\_ Ausstellung, \_\_ Aufführung, \_\_ Oper, \_\_ Bar, \_\_ Klub, \_\_ Cafe, \_\_ Konzerthalle, \_\_ Auto, \_\_ Bus, \_\_ Zug, \_\_ Abteil, \_\_ Ausland, \_\_ See, \_\_ Küche, \_\_ Badezimmer, \_\_ Toilette, \_\_ Keller, \_\_ Schrank, \_\_ Koffer, \_\_ Tisch, \_\_ Ecke.

**3. Заполните пропуски данными в скобках прилагательными в соответствующем падеже:**

1. Gestern haben unsere \_\_\_\_\_ (alt) Bekannten \_\_\_\_\_ (neu) Möbel gekauft: einen \_\_\_\_\_ (groß) Schrank, ein \_\_\_\_\_ (modern) Bett, einen \_\_\_\_\_ (bunt) Teppich, einen \_\_\_\_\_ (perfekt) Tisch, ein \_\_\_\_\_ (schön) Regal, zwei \_\_\_\_\_ (wunderbar) Sessel, einen \_\_\_\_\_ (teuer) Spiegel und zwei \_\_\_\_\_ (blau) Lampen. 2. Das Mädchen hat ein \_\_\_\_\_ (schön) Gesicht: \_\_\_\_\_ (groß, blau) Augen, \_\_\_\_\_ (zärtlich) Lippen, das \_\_\_\_\_ (dunkel) Haar und eine \_\_\_\_\_ (interessant) Frisur. 3. Die Mutter hat das \_\_\_\_\_ (heiß) Essen gekocht: \_\_\_\_\_ (weiß) Fisch mit \_\_\_\_\_ (frisch) Zitronen, \_\_\_\_\_ (grün) Salat mit einem \_\_\_\_\_ (lecker) Joghurt und einen \_\_\_\_\_ (echt) Kuchen mit \_\_\_\_\_ (besonder) Honig. 4. Man kann die \_\_\_\_\_ (wichtig) Sachen nur dem \_\_\_\_\_ (richtig) Freund sagen. 5. Ich weiß nicht, wie man in diesem \_\_\_\_\_ (schwer) Fall dem Mädchen helfen kann. 6. Dieses \_\_\_\_\_ (scheu) Mädchen spricht die \_\_\_\_\_ (ganz) Zeit nur mit der \_\_\_\_\_ (leise) Stimme. 7. Meine Freundin und ich haben in \_\_\_\_\_ (verschieden) Geschäften die \_\_\_\_\_ (gleich) Kleider gekauft. 8. Ein \_\_\_\_\_ (böse, dumm) Mann hat einen \_\_\_\_\_ (schwer) Stein durchs Fenster in unsere Wohnung geworfen. 9. Ich habe diesen \_\_\_\_\_ (verrückt) Ober vor fünf Jahren zum \_\_\_\_\_ (letzte) Mal gesehen. 10. Der Anfang dieser \_\_\_\_\_ (traurig) Geschichte war sehr gewöhnlich.

**4. Заполните пропуски предлогами:**

1. Übermorgen hat mein Bruder die Prüfung Mathematik. Heute soll er keinen Fall Spaß machen. 2. Ich habe diese Neuigkeit ersten Mal Internet gelesen. 3. Es ist kalt Zimmer, weil das Fenster ist. 4. Dieser junge Mann hat unseren Chef Büro die Arbeit gebeten. 5. Er konnte August meine Frage leider nicht antworten. 6. Das Gegenteil „langsam“ ist „schnell“. 7. Dieser Student ist erst 2017 Berlin gekommen. 8. Er wartete mich 3 Uhr der Haltestelle. 9. Anfang wollte ich den Mord Bahnhof niemandem erzählen. 10. Unser Bekannter schreibt Mordfälle diese Zeitung. 11. Welches Buch übersetzt er dem Deutschen Russische? 12. Es gibt einen kleinen Garten dem Haus. Sommer spielen Kinder gern Garten. 13. Montag fahren wir unserem Bekannten Land. Wochenende kommen wir Hause zurück. 14. Vormittag wird das Mädchen ihre Mutter die Wohnung aufraumen. 15. der Party ist mein Handy Tisch den Boden gefallen. 16. Heute 2 Uhr fahren wir Land dem Auto. 17. der Antwort hat er das Bild der Wand gezeigt. 18. ersten September 2012 ging ihr Sohn erst die Schule. 19. Das Kind war Juli letzten Mal Arzt. 20. Hast du dieses Buch Deutsch gelesen? 21. Als wir Samstag dem Theater gekommen sind, haben wir die SMS unserem Freund bekommen.

**5. Заполните пропуски данными в скобках порядковыми числительными в соответствующем падеже:**

1. Möchtest du die (2) Sprache lernen? 2. Er hat schon die (3) falsche Antwort gegeben. 3. Das Kind hat den (4) Kuchen gegessen, weil sie sehr lecker sind. 4. Unser Bekannter hat den (3) Laptop gekauft. 5. Das Mädchen hat schon den (2) Schlüssel verloren. 6. Ich kenne den (1) Ehemann dieser Frau. 7. Der Kollege ist im (7) Himmel, weil er verliebt ist. 8. Die Putzfrau wird jetzt das (4) Zimmer aufräumen. 9. Der Kollege hat schon die (Wohnung gemietet. 10. Der Mann hat den (10) Fisch gefangen. 11. Der alte Mann erzählte uns die (100) Geschichte seiner Jugend. 12. Er hat seinem (2) Sohn einen neuen Computer gekauft. 13. Das Mädchen hat dem (3) Mann ihre Selfies gezeigt. 14. Der Kommissar hat schon dem (4) Menschen geholfen. 15. Die Tochter ihres (2) Ehemannes ist sehr nett.

**6. Заполните пропуски вопросительными местоимениями wen?, wem?, wessen?:**

1. \_\_\_\_ rufst du an? 2. \_\_\_\_ lädst du zum Geburtstag ein? 3. \_\_\_\_ kannst du nicht glauben? 4. \_\_\_\_ erzählt er seine Geschichten? 5. \_\_\_\_ hat sie ihre Selfies gezeigt? 6. \_\_\_\_ Wohnung hast du gemietet? 7. \_\_\_\_ Buch hat er verloren? 8. \_\_\_\_ Koffer hat er genommen? 9. \_\_\_\_ möchtest du dieses alte Handy schenken? 10. \_\_\_\_ sucht er hier? 11. \_\_\_\_ haben die Polizisten verhaftet? 12. \_\_\_\_ Auto haben sie bemerkt? 13. \_\_\_\_ hast du begrüßt? 14. \_\_\_\_ hat er geholfen? 15. \_\_\_\_ kennst du in diesem Büro? 16. \_\_\_\_ hat er um Hilfe gebeten? 17. \_\_\_\_ schickst du deine E-Mails? 18. \_\_\_\_ Brief hast du gerade gelesen? 19. \_\_\_\_ Kleid trägst du? 20.

\_\_\_\_\_ hast du zu Weihnachten gratuliert? 21. \_\_\_\_\_ hat die Kollegin geheiratet? 22. \_\_\_\_\_ untersucht der Arzt? 23. \_\_\_\_\_ erklärt er die Regeln? 24. \_\_\_\_\_ gefällt dieses Bild? 25. \_\_\_\_\_ Bild hat dir gefallen? 26. \_\_\_\_\_ gehört dieses Auto?

### **7. Заполните пропуски союзами, вводящими придаточные предложения:**

1. Er sagt, \_\_\_\_\_ er uns kennt. 2. Sie fragt, \_\_\_\_\_ wir bald in den Urlaub fahren. 3. Ich weiß nicht, \_\_\_\_\_ man in dieser Situation machen kann. 4. Sag mir, \_\_\_\_\_ du fährst. 5. Ich weiß nicht, \_\_\_\_\_ sie gekommen sind. 6. Sag mal, \_\_\_\_\_ du einladen möchtest. 7. Erzähl mir, \_\_\_\_\_ du dieses E-Mail schickst. 8. Ich glaube ihm nicht, \_\_\_\_\_ er kaum die Wahrheit sagt. 9. Er studiert Deutsch, \_\_\_\_\_ er bei einer guten Firma arbeiten möchte. 10. \_\_\_\_\_ bei ihm alles klappte, war der Kollege fröhlich. 11. \_\_\_\_\_ man Pech hat, bittet man jemanden um Hilfe. 12. Die Kollegin heiratete diesen jungen Mann, \_\_\_\_\_ sie ihn liebte. 13. Sag mir, \_\_\_\_\_ du anrufst. 14. Darf ich fragen, \_\_\_\_\_ Sie mir helfen können. 15. Sie erklärte mir alles noch einmal, \_\_\_\_\_ ich meinem Bruder helfen konnte. 16. Er erzählte mir, \_\_\_\_\_ dieses Haus gehört. 17. Ich weiß nicht, \_\_\_\_\_ der Nachbar gefahren ist. 18. \_\_\_\_\_ die Putzfrau die Wohnung gut aufgeräumt hat, sehen die Zimmer sehr nett aus.

### **8. Заполните пропуски данными в скобках глаголами в форме простого прошедшего времени (das Präteritum):**

1. Gestern \_\_\_\_\_ (bleiben) wir zu Hause. Wir \_\_\_\_\_ (trinken) Tee, \_\_\_\_\_ (essen) den Kuchen und \_\_\_\_\_ (sprechen) über Kunst und Reisen. 2. Letztes Jahr \_\_\_\_\_ (helfen) mir mein Bruder beim Studium. Er \_\_\_\_\_ (geben) mir seine Hefte, \_\_\_\_\_ (lesen) und \_\_\_\_\_ (verbessern) meine Übungen, \_\_\_\_\_ (bringen) mir neue Zeitschriften und \_\_\_\_\_ (bestellen) Bücher aus Deutschland. 3. Vor zwei Tagen \_\_\_\_\_ (finden) mein Bekannter einen schweren Koffer mit alten Büchern auf der Straße. Wahrscheinlich \_\_\_\_\_ (tragen) jemand den Koffer in die Bibliothek. Aber der Koffer \_\_\_\_\_ (sein) so schwer, dass man ihn nicht tragen \_\_\_\_\_ (können). Mein Bekannter \_\_\_\_\_ (anrufen) die Bibliothek und fragte, ob man diese Bücher \_\_\_\_\_ (brauchen). Der Direktor der Bibliothek \_\_\_\_\_ (bitten) meinen Bekannten um Hilfe, er \_\_\_\_\_ (nehmen) den Koffer, und \_\_\_\_\_ (fahren) ihn in die Bibliothek. Der Direktor \_\_\_\_\_ (einladen) meinen Bekannten ins Büro und \_\_\_\_\_ (danken) ihm für seine Hilfe. Die Bücher \_\_\_\_\_ (gefallen) dem Direktor. Er \_\_\_\_\_ (sagen) meinem Bekannten, dass er sie bei seiner Arbeit benutzen wird.

### **9. Заполните пропуски данными в скобках глаголами в форме сложного прошедшего времени (das Perfekt):**

1. Wann \_\_\_\_\_ (kommen) du nach Hause? 2. Wer \_\_\_\_\_ (helfen) dir so gut? 3. Woher \_\_\_\_\_ (kommen) du? 4. Wer \_\_\_\_\_ (kennen) diesen Professor nicht? 5. Wie \_\_\_\_\_ (verlieren) du deine Tasche? 6. Warum \_\_\_\_\_ (aufräumen) du das Zimmer nicht? 7. Wer \_\_\_\_\_ (bleiben) heute zu Hause? 8. Wann \_\_\_\_\_ (anfangen) das

Training? 9. Wohin \_\_\_\_\_ (fahren) er am Vormittag? 10.  
Warum \_\_\_\_\_ (schmecken) dir das Essen nicht? 11.  
Wohin \_\_\_\_\_ (legen) du das Fernseherprogramm? 12.  
Was \_\_\_\_\_ (versprechen) er dir? 13. Warum \_\_\_\_\_ (wissen) du es  
nicht? 14. Um wie viel Uhr \_\_\_\_\_ (aufstehen) du heute? 15.  
Warum \_\_\_\_\_ (trinken) du die ganze Flasche Wasser? 16. Wessen Tabletten  
\_\_\_\_\_ (einnehmen) er? 17. Was \_\_\_\_\_ (mitbringen) du heute? 18.  
Um wie viel Uhr \_\_\_\_\_ (gehen) du ins Büro? 19.  
Was \_\_\_\_\_ (schreiben) du?

**10. Выпишите глаголы, образующие формы грамматического времени  
Perfekt со вспомогательным глаголом sein:**

reisen, versuchen, laufen, fallen, betrügen, schieben, springen, eintreten, regnen,  
verderben, anbieten, bleiben, verschwinden, drücken, sterben, schneien, einsteigen,  
erschrecken, zurückkehren, verlassen, schlagen, passieren, erscheinen, erledigen,  
empfangen.

**11. Продолжите предложения, используя данные глаголы в  
неопределенной форме (der Infinitiv):**

zurückkehren, unternehmen, laufen, sich beschäftigen, verletzen, betrügen, sich  
erholen, überreden, verbrauchen, eintreten, sich trennen, erreichen, vorschlagen,  
absagen, verderben, erfahren.

1. Wir finden es schön , \_\_\_\_\_.
2. Er findet es gefährlich, \_\_\_\_\_.
3. Sie findet es dumm, \_\_\_\_\_.
4. Es ist richtig , \_\_\_\_\_.
5. Es ist falsch, \_\_\_\_\_.
6. Es ist unmöglich, \_\_\_\_\_.
7. Es ist nötig , \_\_\_\_\_.
8. Es ist schwer, \_\_\_\_\_.
9. Es ist naiv, \_\_\_\_\_.
10. Es ist wichtig, \_\_\_\_\_.
11. Es ist schade, \_\_\_\_\_.
12. Es ist interessant, \_\_\_\_\_.
13. Es ist einfach, \_\_\_\_\_.
14. Es ist menschlich, \_\_\_\_\_.
15. Er hatte keine Absicht, \_\_\_\_\_.
16. Man kann immer versuchen, \_\_\_\_\_.

**12. Преобразуйте следующие предложения в конструкцию  
страдательного залога (das Passiv):**

1. Dieser Kritiker schreibt Kunstartikel für eine große Zeitung.
2. Dieser Psychologe behandelt die Patienten im neuen Krankenhaus.
3. Wir überreden

unseren Kollegen, sich zu erholen. 4. Es klingelt zum Unterricht. 5. Die Sekretärin bot uns Kaffee und Saft an. 6. Vor kurzem verhinderte dieser Nachbar den Unfall in unserem Haus. 7. Nach dem Diebstahl beseitigte der Verbrecher den Zeugen. 8. Vor einigen Wochen hat unser Mitarbeiter diese Gelegenheit nicht genutzt. 9. Leider hat der neue Besucher unser Gespräch unterbrochen. 10. Letztes Jahres haben unsere Freunde eine Reise ins Gebirge unternommen. 11. Der Junge wird seine Pläne unbedingt verwirklichen. 12. Wir werden diese Arbeit weiter fortsetzen. 13. Auf der Straße fragte man mich nach der Zeit. 14. Man antwortete mir, dass ich mich beeilen soll.

**13. Заполните пропуски относительными местоимениями *der* (*die* / *das* / *die*) в функции союзных слов в сложноподчиненных предложениях с придаточными определительными:**

1. Der Knabe, \_\_\_\_\_ wir unterwegs begegneten, ist tatsächlich eine Strafe für seine Familie. 2. Die Polin, \_\_\_\_\_ Schicksal im Ausland so schwer ist, hat die Absicht, in die Heimat zurückzukehren. 3. Der Bericht, \_\_\_\_\_ wir ergänzt haben, scheint jetzt ausgezeichnet zu sein. 4. Der Bekannte, \_\_\_\_\_ unsere Freunde nicht geglaubt hatten, erwies sich als guter Mensch. 5. Die Kollegen, \_\_\_\_\_ diese Gelegenheit angeboten wurde, erzählten davon nicht den anderen. 6. Der Alte, \_\_\_\_\_ Frau schon vor drei Jahren gestorben ist, wurde so arm, dass er auf der Straße bittelt. 7. Der Mann, \_\_\_\_\_ der Verbrecher umgebracht hatte, beteiligte sich an einem riskanten Unternehmen. 8. Die Frau, \_\_\_\_\_ unser Chef versicherte, dass er ihr hilft, macht sich keine Hoffnungen. 9. Die Ostdeutschen, \_\_\_\_\_ Verwandten im Westen lebten, durften sie nicht besuchen. 10. Der Mitarbeiter, \_\_\_\_\_ Sie nicht vertragen können, ist der festen Meinung, dass er allen befehlen darf.

**14. Переведите следующие сложноподчиненные предложения с придаточными реального условия с союзами *wenn*, *falls*:**

1. Если тебя интересует мое мнение, я скажу тебе его. 2. Если мне в голову придет что-нибудь интересное, я обязательно тебе позвоню. 3. Если мне понадобится твоя помощь, я к тебе обращусь. 4. Если у наших знакомых будет свободное время, они примут участие в поездке. 5. Если коллега выполнит задание вовремя, у нас будет, что обсудить. 6. Если мы договоримся о встрече, мы встретимся завтра в спортклубе. 7. Если мне удастся дозвониться до брата, я уговорю его за нами заехать.

**15. Преобразуйте данные высказывания в косвенную речь:**

1. „Dieser Künstler ist sehr eigenartig.“ 2. „Ihre Wohnung ist ziemlich groß.“ 3. „Das Visum ist nicht mehr gültig.“ 4. „Sie hat keine Absicht, uns zu besuchen.“ 5. „Er hat keinen Vorwand, die Einladung abzusagen.“ 6. „Er verwirklicht alle Pläne.“ 7. „Ihr tun die Augen weh.“ 8. „Er hat die Kollegen betrogen.“ 9. „Sie sind gerade abgereist.“ 10. „Er hat sich erkältet.“ 11. „Sie hat uns falsch geraten.“ 12. „Er kann dieses Problem nicht auflösen.“

**16. Дополните предложения придаточными нереального условия:**

1. Wenn unsere Freunde jetzt kämen, \_\_\_\_\_.
2. Wenn meine Schwester über ihren Freund Bescheid wüsste, \_\_\_\_\_.
3. Wenn die Kollegin für Musik begabt wäre, \_\_\_\_\_.
4. Wenn wir nicht Recht hätten, \_\_\_\_\_.
5. Wenn unser Bekannte uns etwas raten könnte, \_\_\_\_\_.
6. Wenn wir uns gut erholen würden, \_\_\_\_\_.
7. Wenn mein Bruder gestern früher nach Hause gekommen wäre, \_\_\_\_\_.
8. Wenn ich früher darüber Bescheid gewusst hätte, \_\_\_\_\_.
9. Wenn mein Freund uns damals geglaubt hätte, \_\_\_\_\_.
10. Wenn dieses Mädchen gestern nicht verschwunden wäre, \_\_\_\_\_.
11. Wenn seine Freunde ihm geholfen hätten, \_\_\_\_\_.
12. Wenn das Kind damals nicht Angst gehabt hätte, \_\_\_\_\_.
13. Wenn diese Jungen dem Polizisten nicht begegnet wären, \_\_\_\_\_.
14. Die Cousine benimmt sich, als ob \_\_\_\_\_.
15. Dieser Mensch beschränkt sich darauf, als ob \_\_\_\_\_.
16. Unser Nachbar befehlt seiner Frau, als ob \_\_\_\_\_.

**17. Образуйте причастие Partizip I от данных глаголов и переведите предложения, используя обособленный причастный оборот:**

**bestehen, verfolgen, retten, genießen, schleppen,  
betteln, begleiten, kämpfen, verneinen, wandern**

1. Наставая на своем мнении, коллега ударила кулаком по столу.
2. Преследуя свою цель, кузина то и дело касалась в разговоре этой темы.
3. Спасая ребенка, доктор поранил ногу.
4. Наслаждаясь едой, мы разговаривали о развитии новых возможностей.
5. Перетаскивая чемодан с вокзала домой, мой брат встретил своих старых друзей.
6. Прося милостыню, старушка все время что-то шептала.
7. Провожая нас домой, менеджер рассказал нам много нового о своей работе.
8. Борясь за свои идеалы, эти люди не верили в то, что они заблуждаются.
9. Отвечая отрицательно на все наши вопросы, старик сам не знал, что он хочет.
10. Бродя по лесу, мы собирали грибы и ягоды.

**Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «контрольная работа»**

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Контрольная работа выполнена на высоком уровне (правильные ответы даны на 90-100% вопросов/задач)
4	Контрольная работа выполнена на среднем уровне (правильные ответы даны на 75-89% вопросов/задач)

3	Контрольная работа выполнена на низком уровне (правильные ответы даны на 50-74% вопросов/задач)
2	Контрольная работа выполнена на неудовлетворительном уровне (правильные ответы даны менее чем на 50%)

### **Вопросы для обсуждения на практических (семинарских) занятиях**

1. *Kennen Sie einige berühmte deutsche und österreichische Komponisten? Welche?*
2. *Sind die Russen gastfreundlich? Wie und wo zeigt sich das?*
3. *Was meinen Sie: Gibt es typische Männer- und Frauenpflichten im Haushalt?*
4. *Ich will in meinem Haus eine gemütliche Atmosphäre schaffen. Welche Tipps können Sie mir geben?*
5. *Wollen wir über die Bildung sprechen.*
6. *Ist es wichtig, in der Schule (an der Universität) gut zu lernen? Was halten Sie davon?*
7. *Reist Ihre Familie gern?*
8. *Welche Fragen stellen Sie in einem Reisebüro, um Information über eine Reise zu bekommen?*
9. *Benutzen Sie den Computer oft?*
10. *Haben Sie Fernsehsendungen, die Sie am liebsten sehen? Welche davon können Sie mir empfehlen?*
11. *Ihr Freund bereitet ein Referat über die internationalen Organisationen. Welche Tipps können Sie ihm geben?*
12. *Wie fragen Sie Ihren deutschen Freund nach den Besonderheiten des deutschen Nationalcharakters?*
13. *Wollen wir über Wissenschaft und Technik sprechen.*
14. *Ohne welche Erfindung können Sie sich Ihr Leben nicht vorstellen?*
15. *Was ist Ihnen wichtiger: dass der Beruf Geld bringt oder dass er Spaß macht?*
16. *Haben Ihre Eltern bei der Berufswahl geholfen?*
17. *Welches Buch, das Sie vor kurzem gelesen haben, können Sie mir empfehlen?*
18. *Muss man die Natur schützen? Wovor?*

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «вопросы для обсуждения»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Ответ представлен на высоком уровне (студент в полном объеме осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений, владеет профильным понятийным (категориальным) аппаратом и т.п.)
4	Ответ представлен на среднем уровне (студент в целом осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений, допустив некоторые неточности и т.п.)
3	Ответ представлен на низком уровне (студент допустил существенные неточности, изложил материал с ошибками, не владеет в достаточной степени профильным категориальным аппаратом и т.п.)

2	Ответ представлен на неудовлетворительном уровне или не представлен (студент не готов, не выполнил задание и т.п.)
---	--

### Творческие задания (создать проект \ плакат \ буклет):

1. *Berühmte Deutschen*
2. *Deutsche Feste und Feiertage*
3. *Die Bundesrepublik Deutschland*
4. *Mit Vergnügen über unsere "kleine Heimat"*
5. *Weihnachtsbäckerei in Russland und Deutschland*
6. *Rhein – der romantischste Fluss Deutschlands*
7. *Computer im Leben der Jugend*
8. *Die soziale Rolle der deutschen Frau im Wandel der Zeiten*
9. *Ist Deutschland wirklich eine Fußballnation?*
10. *Soziale Netzwerke. Freizeitgestaltung oder Sucht?*
11. *Mode in Deutschland: gestern und heute.*
12. *Deutsche und russische Sprichwörter und Redewendungen, die Schwierigkeiten ihrer Übersetzung.*

#### Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «творческое задание»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Творческое задание представлено на высоком уровне (студент в полном объеме осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений и т.п.). Оформлено в соответствии с требованиями предъявляемыми к данному виду работ.
4	Творческое задание представлено на среднем уровне (студент в целом осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений и т.п.). В оформлении допущены некоторые неточности в соответствии с требованиями, предъявляемыми к данному виду работ.
3	Творческое задание представлено на низком уровне (студент допустил существенные неточности, изложил материал с ошибками и т.п.). В оформлении допущены ошибки в соответствии с требованиями, предъявляемыми к данному виду работ.

2	Творческое задание представлено на неудовлетворительном уровне или не представлен (студент не готов, не выполнил задание и т.п.)
---	--

## Test

**Testen Sie Ihr Wissen! Finden Sie die richtige Antwort!**

**1. Hier ... Sie nicht rauchen.**

- a) können
- b) sollen
- c) dürfen
- d) wollen

**2. ... Frau Ulrike schon zur Arbeit ...?**

- a) ist ... gekommen
- b) hat ... gekommen
- c) ist ... gekommen
- d) hat ... gekommen

**3. Französisch habe ich noch nie ...**

- a) gestudiert
- b) studieren
- c) gestudieren
- d) studiert

**4. Ich ... Englisch besser als meine Kommilitonin.**

- a) kenne
- b) kann
- c) weiß
- d) wisse

**5. Was schenkst du deinem Großvater? – Ich schenke ... ein Feuerzeug.**

- a) ihn
- b) er
- c) ihm
- d) sein

**6. Die Kollegen ... Tochter sind alle ganz nett.**

- a) meines
- b) meiner
- c) meine
- d) mein

**7. ... ihr im Sommer wieder nach Österreich?**

- a) *Fahren*
- b) *Fährt*
- c) *Fahrt*
- d) *Fahret*

**8. *Es ist schon spät, ich gehe ins Bett – ... gut!***

- a) *Schlaf*
- b) *Schläf*
- c) *Schläfe*
- d) *Schlafst*

**9. ... sagt, sie hat eine neue Arbeitstelle.**

- a) *Man*
- b) *Mann*
- c) *Es*
- d) *Mensch*

**10. *Unser Hund hat die Vase ...***

- a) *zerbracht*
- b) *zergebracht*
- c) *zerbrochen*
- d) *zerbrocht*

**11. *Die Krankenschwester gibt ... ein Medikament.***

- a) *der Kranken*
- b) *dem Kranken*
- c) *dem Krankem*
- d) *dem Kranke*

**12. *Wann ...***

- a) *anfängt das Konzert?*
- b) *fängt an das Konzert?*
- c) *fängt das Konzert an?*
- d) *das Konzert anfängt?*

**13. *Mein Traum ist ein Zimmer mit ...***

- a) *einem groß Schrank.*
- b) *ein großem Schrank.*
- c) *einem großen Schrank.*
- d) *einem großem Schrank.*

**14. *Der Lehrer zeigt ... die Tabelle.***

- a) *jedem Student*
- b) *jeden Studenten*

- c) jedem Studenten
- d) jeder Studenten

**15. Dieses Kind ist ... 3 Jahre alt, es kann noch nicht lesen.**

- a) noch
- b) schon
- c) erst
- d) einfach

**16. Hast du die letzte Nachricht über die Fußballmeisterschaft ...?**

- a) gelest
- b) geliest
- c) gelesen
- d) geleset

**17. Meine Mutter hat diese neue Uhr gekauft. Gefällt ...**

- a) sie dich?
- b) es dir?
- c) es dich?
- d) sie dir?

**18. Bald kommt das Neujahr! Was schenken wir ...**

- a) unsere Lehrer?
- b) unseren Lehrern?
- c) unsern Lehrer?
- d) unsere Lehrern?

**19. Hier ...**

- a) dürfen nicht rauchen werden.
- b) darf nicht rauchen.
- c) darf nicht gerauchen werden.
- d) darf nicht geraucht werden.

**20. ... September gehen wir zur Schule.**

- a) Am erstes
- b) Am erste
- c) Am ersten
- d) Am erstem

**21. ... ich Studentin war, stand ich immer sehr früh auf.**

- a) Als
- b) Wann
- c) Wenn
- d) Seit

**22. Ich bin sehr nervös. Morgen habe ich eine ...**

- a) Prüfung.
- b) Vorlesung.
- c) Examen.
- d) Seminar.

**23. Russland ist ... Land der Welt.**

- a) das größte
- b) das größte
- c) das größte
- d) das größte

**24. Ich habe meiner Freundin gesagt, ... sie mir anruft.**

- a) dass
- b) damit
- c) um
- d) das

**25. Ich studiere Wirtschaft. Ich möchte Bankkaufmann ...**

- a) bekommen.
- b) werden.
- c) arbeiten.
- d) bin.

**26. Gestern waren wir weg. Wir ... ins Kino.**

- a) ging
- b) gehten
- c) gingen
- d) gangen

**27. Weißt du, warum ...**

- a) sagt Lisa nicht die Wahrheit?
- b) sagt Lisa die Wahrheit nicht?
- c) Lisa sagt die Wahrheit nicht?
- d) Lisa die Wahrheit nicht sagt?

**28. Dieses Haus ... in 1990 ...**

- a) wurde ... baut.
- b) wird ... gebaut.
- c) ist ... gebaut.
- d) wurde ... gebaut worden.

**29. Wenn ich reich ..., würde ich viel reisen.**

- a) war
- b) würde
- c) werde
- d) wäre

**30. ... du früher ins Bett, würdest du auch früher aufwachen.**

- a) gehest
- b) gehestest
- c) gingest
- d) warst

**31. Sie ...**

- a) hätte angerufen können.
- b) hätte anrufen gekonnt.
- c) hätte anrufen können.
- d) hätte angerufen gekonnt.

**32. Nachdem Klaus die Musik mehrere Stunden lang ..., bewertete er sie als sehr gut.**

- a) hörte
- b) gehört hatte
- c) gehört hat
- d) gehört habe

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «тест»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Тест выполнен на высоком уровне (правильные ответы даны на 90-100% тестов)
4	Тест выполнен на среднем уровне (правильные ответы даны на 75-89% тестов)
3	Тест выполнен на низком уровне (правильные ответы даны на 50-74% тестов)
2	Тест выполнен на неудовлетворительном уровне (правильные ответы даны менее чем на 50% тестов)

**Оценочные средства для промежуточной аттестации (зачет, экзамен)**

### Теоретические вопросы

1. Das grammatische Geschlecht.
2. Die Wortfolge.
3. Gebrauch der Negationswörter kein, nicht
4. Typen der Pluralbildung der Substantive.
5. Deklination der Substantive
6. Gebrauch der Präpositionen

7. Starke Verben
8. Modalverben
9. Formenbildung des Imperativs
10. Gebrauch des Artikels
11. Grundformen der untrennbaren und trennbaren Verben
12. Konjugation der reflexiven Verben
13. Bildung des Präteritums der regelmässigen schwachen/ starken Verben
14. Bildung des Perfekts
15. Satzreihen
16. Nebensätze
17. Gebrauch der Konjunktionen
18. Stellung von Objekten und Adverbialbestimmungen im Satz
19. Deklination der Adjektive
20. Die Steigerungsstufen der Adjektive und Adverbien
21. Gegenwartsform des Konjunktivs II Aktiv
22. Gegenwartsform des Konjunktivs I
23. Bildung der Zeitformen des Passivs
24. Gebrauch des Infinitivs und der Infinitivkonstruktionen

### **Практические задания**

#### **Устные темы**

1. Familiengeschichte
2. Meine beste Freundin
3. Gehen Sie oft ins Geschäft?
4. Möchten Sie fit und gesund sein?
5. Sind Sie oft krank?
6. Ich will einkaufen
7. Ein Tag aus meinem Leben
8. Mein Arbeitstag
9. Wir haben Besuch
10. Wohin fahren Sie in den Urlaub?
11. Sehenswürdigkeiten in Berlin
12. Das Klima in meinem Land
13. DEUTSCHLAND (Geografische Lage, Bevölkerung, Klima. Bundesflagge, Bundeswappen, Nationalhymne Deutschlands. Verfassung der Bundesrepublik Deutschland. Deutschland in der Europäischen Union. Wirtschaft und Sozialpolitik.)
14. Das Lernen geht am besten Online?
15. Essgewohnheiten und gesunde Lebensweisen
16. Musik in unserem Leben
17. Feste und Bräuche in Deutschland
18. Jugendliche heute
19. Moskau ist eine der schönsten Städte der Welt.

## **Лексико-грамматический тест:**

### **Вопрос 1**

In der Werkstatt \_\_\_\_\_

- A ... repariert das Auto worden.
- B ... wird das Auto repariert.
- C ... würde das Auto reparieren.
- D ... wird das Auto reparieren.

### **Вопрос 2**

Какое из предложений имеет такой же смысл, что и фраза „Ich möchte, dass jemand den Drucker repariert“?

- A Ich möchte den Drucker reparieren lassen.
- B Ich möchte den Drucker repariert haben lassen.
- C Ich möchte den Drucker zu reparieren lassen.
- D Ich möchte jemand den Drucker reparieren.

### **Вопрос 3**

Какое из предложений корректно и соответствует по смыслу вопросу "Kannst du mir sagen, wie spät es ist?":

- A Er fragt, ob sie ihm sagen konnte, wie spät es sei.
- B Er fragt, ob sie ihm sagen könne, wie spät es ist.
- C Er fragt, ob sie ihm sagen könnte, wie spät es war.
- D Er fragt, ob sie ihm sagen könne, wie spät es gewesen wäre.

### **Вопрос 4**

Выберите правильное предложение:

- A Nächste Woche wird die Arbeit beendet haben.
- B Nächste Woche werden wir die Arbeit geendet haben.
- C Nächste Woche werden wir die Arbeit beendet sein.
- D Nächste Woche werden wir die Arbeit beendet haben.

### **Вопрос 5**

Alles, \_\_\_\_\_ Sie für den Kurs brauchen, steht auf diesem Zettel.

- A solches
- B das
- C was
- D welches

### **Вопрос 6**

Выберите корректный ответ на высказывание "Ich wusste nicht, dass deine Mutter gestern Geburtstag hatte":

- A Das müsstest du eigentlich wissen.
- B Das musstest du eigentlich gewusst haben.
- C Das hattest du eigentlich gewusst.

D Das hättest du eigentlich wissen müssen.

### **Вопрос 7**

Das Schönste, \_\_\_\_\_ ich mich erinnern kann, ist meine Hochzeitsreise.

- A auf das
- B woran
- C worauf
- D an das

### **Вопрос 8**

Petra hat sehr viel Arbeit und kommt jeden Abend total \_\_\_\_\_ nach Hause.

- A stressend
- B stressiert
- C gestresst
- D stressig

### **Вопрос 9**

Какое из предложений имеет такое же значение, как и фраза "Mein Französisch muss besser werden!"?

- A Sie sagt, ihr Französisch müsse verbessern.
- B Sie sagt, dass ihr Französisch verbessere.
- C Sie sagt, ihr Französisch müsse besser werden.
- D Sie sagt, sie werde mehr Französisch lernen.

### **Вопрос 10**

Какое существительное соответствует глаголу "fühlen"?

- A das Gefühl
- B der Fühling
- C der Fühlen
- D die Fühlheit

### **Вопрос 11**

- Hast du mein Handy gesehen?

- A – Vorhin hat es noch auf dem Tisch gelegt.
- B – Vorhin hat es noch auf dem Tisch gelegen.
- C – Vorhin ist es noch auf dem Tisch gelegt.
- D – Vorhin ist es noch auf dem Tisch gelegen.

### **Вопрос 12**

Выберите корректный вариант:

- A Der seine Hausaufgaben nicht gemacht hat, muss heute länger hierbleiben.
- B Wer seine Hausaufgaben nicht gemacht hat, muss heute länger hierbleiben.
- C Alle, die seine Hausaufgaben nicht gemacht hat, muss heute länger hierbleiben.

D Welcher seine Hausaufgaben nicht gemacht hat, muss heute länger hierbleiben.

### **Вопрос 13**

Hast du so ein Auto schon mal gesehen?

- A Ja, welche Autos gibt es jetzt überall.
- B Ja, manche Autos gibt es jetzt überall.
- C Ja, jegliche Autos gibt es jetzt überall.
- D Ja, solche Autos gibt es jetzt überall.

### **Вопрос 14**

Выберите правильное предложение:

- A Wenn er nicht hätte so viele Fehler gemacht, hätte er den Test bestanden können.
- B Wenn er nicht so viele Fehler gemacht hätte, hatte er den Test bestanden können.
- C Wenn er nicht hätte so viele Fehler gemacht, hätte er den Test bestehen können.
- D Wenn er nicht so viele Fehler gemacht hätte, hätte er den Test bestehen können.

### **Вопрос 15**

Выберите корректный вариант вопроса:

- A Warst du eigentlich schon in der neuen Disko? – Nein, leider noch nicht.
- B Warst du ja schon in der neuen Disko? – Nein, leider noch nicht.
- C Warst du bloß schon in der neuen Disko? – Nein, leider noch nicht.
- D Warst du aber schon in der neuen Disko? – Nein, leider noch nicht.

### **Вопрос 16**

\_\_\_\_\_ deiner Hilfe konnte ich die Arbeit schnell beenden.

- A Weil
- B Deswegen
- C Danke
- D Dank

### **Вопрос 17**

In der Schule \_\_\_\_\_

- A ... muss viele Bücher gelesen werden.
- B ... müssen viele Bücher gelesen werden.
- C ... viele Bücher gelesen werden müssen.
- D ... viele Bücher müssen gelesen werden.

### **Вопрос 18**

Выберите вариант с корректными окончаниями:

- A In unserer schönen Firma werden Sie natürlich nicht alle ältere Mitarbeiter duzen. Aber für Ihre jungen Kollegen ist das „Du“ die beste Lösung.
- B In unserer schöne Firma werden Sie natürlich nicht alle ältere Mitarbeiter duzen. Aber für Ihre junge Kollegen ist das „Du“ die besten Lösung.
- C In unserer schönen Firma werden Sie natürlich nicht alle älteren Mitarbeiter duzen. Aber für Ihre jungen Kollegen ist das „Du“ die beste Lösung.
- D In unserer schöner Firma werden Sie natürlich nicht alle älteren Mitarbeiter duzen. Aber für Ihre junge Kollegen ist das „Du“ die beste Lösung.

### Вопрос 19

Какое из предложений имеет то же смысл, что и фраза "Der Mann, der dort drüben wartet, sieht traurig aus":

- A Der Mann dort drüben gewartet sieht traurig aus.
- B Der Mann dort drüben wartend sieht traurig aus.
- C Der dort drüben gewartete Mann sieht traurig aus.
- D Der dort drüben wartende Mann sieht traurig aus.

### Вопрос 20

Wenn er \_\_\_\_\_, hätte er den Test bestanden.

- A hätte die Vokabeln gelernt
- B hätte gelernt die Vokabeln
- C die Vokabeln hätte gelernt
- D die Vokabeln gelernt hätte

### Критерии и шкала оценивания по оценочному средству промежуточный контроль («зачет», «экзамен»)

Шкала оценивания (экзамен)	Характеристика знания предмета и ответов	Зачеты
отлично (5)	Студент глубоко и в полном объеме владеет программным материалом. Грамотно, исчерпывающе и логично его излагает в устной или письменной форме. При этом знает рекомендованную литературу, проявляет творческий подход в ответах на вопросы и правильно обосновывает принятые решения, хорошо владеет умениями и навыками при выполнении практических задач.	зачтено
хорошо (4)	Студент знает программный материал, грамотно и по сути излагает его в устной или письменной форме, допуская незначительные неточности в утверждениях, трактовках, определениях и категориях или незначительное количество ошибок. При этом владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических задач.	

удовлетворительно (3)	Студент знает только основной программный материал, допускает неточности, недостаточно чёткие формулировки, непоследовательность в ответах, излагаемых в устной или письменной форме. При этом недостаточно владеет умениями и навыками при выполнении практических задач. Допускает до 30% ошибок в излагаемых ответах.	
неудовлетворительно (2)	Студент не знает значительной части программного материала. При этом допускает принципиальные ошибки в доказательствах, в трактовке понятий и категорий, проявляет низкую культуру знаний, не владеет основными умениями и навыками при выполнении практических задач. Студент отказывается от ответов на дополнительные вопросы.	не зачтено

## Лист изменений и дополнений

№ п/п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр), на котором были рассмотрены и одобрены изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)